

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

Adeline CAZENAVE
& Olivier LESUEUR

AINSI SOIT JE

- Les VINYLES -

RÉFÉRENTIEL MYLÈNE FARMER

- Albums -

AINSI SOIT JE

Production, arrangements et réalisation : Laurent BOUTONNAT

Prise de son et mixage : Thierry ROGEN

assisté de Philippe COLONNA

Enregistré et mixé au Studio MEGA

Clavier accoustique et synthétiseurs : Laurent BOUTONNAT

Guitares : Slim PEZIN

Bass : Bernard PAGANOTTI

Flute de pan et shakuhachi : Pol RAMIREZ DEL PIU

Chœurs : Mylène FARMER et les Moines Fous du Tibet

Programations : Thierry ROGEN - Frédéric ROUSSEAU

Editions : Editions Bertrand LEPAGE / POLYGRAM MUSIC

sauf "Déshabillez-moi" - Editions INTERSONG PARIS

Mastering et gravure : André PERRIAT / TOP MASTER

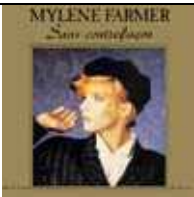
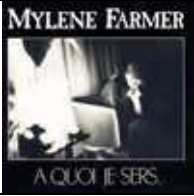
Photos : Elsa TRILLAT

Maquette : Jean-Paul THEODULE

Marionette : Réalisée par Benoît LESTANG

Management : Bertrand LEPAGE

Sorti le : Lundi 14 Mars 1988

- Extraits -		
		
Sans contrefaçon	Ainsi soit je	Pourvu qu'elles soient douces
		
Sans logique		A quoi je sers

Auteur : Adeline CAZENAVE

Visuels : Olivier LESUEUR

Format de page : PDF

Année de création : 2010

2^{ème} Album Studio

AINSI SOIT JE

- Les VINYLES -

10 supports issus de 6 pays différents.

 FRANCE <u>1^{er} pressage</u> - 33trs album vinyle POLYDOR 835 564-1	 FRANCE <u>2^{ème} pressage</u> - 33trs album vinyle <i>Réédition 2009</i> POLYDOR 835 564-1
 FRANCE 33trs album vinyle PICTURE - <i>Édition limitée</i> POLYDOR 374 722-6	 RFA 33trs album vinyle POLYDOR 835 564-1
 ESPAGNE 33trs album vinyle POLYDOR 835 564-1	 CANADA 33trs album vinyle PROMO dans sa pochette "gatefold" rigide POLYDOR 835 564-1
 CANADA 33trs album vinyle COMMERCE POLYDOR 835 564-1	 CORÉE 33trs album vinyle PROMO SEL.RG 2039
 CORÉE 33trs album vinyle COMMERCE POLYDOR 835 564-1	 ISRAEL 33trs album vinyle - <i>Import RFA !</i> POLYDOR 835 564-1

Auteur : Adeline CAZENAVE

Visuels : Olivier LESUEUR

Format de page : PDF

Année de création : 2010

AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - Pochette RECTO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - Pochette VERSO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - Sous - Pochette RECTO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



Production, arrangements et réalisation :
Laurent Boutonnat
Prise de son et mixage :
Thierry Rogen
assisté de Philippe Colonna
Enregistré et mixé au studio Mega
Claviers acoustiques et synthétiseurs : Laurent Boutonnat
Guitares : Slim Pezin
Bass : Bernard Paganotti
Flûtes de Pan et Shakuhachi : Pol Ramirez del Più
Chœurs : Mylène Farmer et les Moines Fous du Tibet.
Programmations : Thierry Rogen
Frédéric Rousseau
Editions : Editions Bertrand Le Page/Polygram Music
sauf "Déshabillez-moi" Editions Intersong Paris.
Mastering et gravure : André Perriat - Top Master
Photos : Elsa Trillat - Maquette : Jean-Paul Théodulc
Marionnette réalisée par Benoist Lestang
Management : Bertrand Le Page
Merci à toute l'équipe de Polydor.

AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - Sous - Pochette VERSO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène mettant les mains sur les yeux de la marionnette.

L'HORLOGE

Horloge! dieu sinistre, effrayant, impassible
Dont le doigt nous menace et nous dit "Souviens-toi!"
Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi
Se planteront bientôt comme dans une cible;

"Le Plaisir vaporeux fuira vers l'horizon
Ainsi qu'une sylphide au fond de sa coulisse;
Chaque instant te dévore un morceau du délice
A chaque homme accorde pour toute sa saison.

"Trois mille six cent fois par heure, la Seconde
Cluchote; Souviens-toi! - Rapide, avec sa voix
D'insecte. Maintenant dit: Je suis Autrefois,
Et j'ai pompé ta vie avec ma trompe immonde!

"Remember! Souviens-toi, prodigue Esto memor!
(Mon gosier de métal parle toutes les langues.)
Les minutes, mortel folâtre, sont des gangues
Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or!

"Souviens-toi que le temps est un joueur avide
Qui gagne sans tricher, à tout coup! c'est la loi.
Le jour décroît; la nuit augmente, souviens-toi!
Le gouffre a toujours soif; la clepsydre se vide.

"Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard,
Ou l'auguste Verité, ton épouse encor vierge,
Ou le repentir même (oh! la dernière angerge!),
Ou tout te dira: Meurs, vieux lâche! il est trop tard!"

Paroles: Charles Baudelaire
(Spleen et idéal LXXXV)
Musique: Laurent Boutonnat

SANS CONTREFAÇON

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtré
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout seul dans mon placard
Les yeux cernés de noir
A l'abri des regards
Je défie le hasard
Dans ce monde qui n'a ni queue ni tête
Je n'en fais qu'à ma tête
Un mouchoir au creux du pantalon
Je suis chevalier D'Eon

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtré
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout à tour on me chasse
De vos fréquentations
Je n'admets pas qu'on menace
Mes résolutions
Je me fous bien des qu'en-dira-t-on
Je suis caméléon
Prenez garde à mes soldats de plomb
C'est eux qui vous tueront

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

ALLAN

Pauvres poupees
Qui vont qui viennent (Allan Allan)
Pauvre fantôme
Etrange et blême (Allan Allan)

J'entends ton chant monotone
La nuit frissonne (Allan Allan)
J'entends ton cœur fatigué
D'avoir aimé (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage ou rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saisie mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renait en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Masque blâfard
Tu meurs ce soir (Allan Allan)
Masque empourpré
De sang séché (Allan Allan)
D'où vient la peur du néant
Tes pleurs d'enfant (Allan Allan)
Qui sont les larmes
De tes tourments? (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage ou rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saisie mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renait en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES

EH MEC!
Ton regard oblique
En rien n'est lubrique
Ta maman l'a trop fessé
Ton goût du revers
N'a rien de pervers
Et ton bébé n'est pas fâché

Ton Kamasutra
A bien cent ans d'âge
Mon Dieu que c'est démodé
Le nec plus ultra
En ce paysage
C'est d'aimer les deux cotés

Ta majesté
Jamais ne te déplaces!
Sans ton petit oreiller
A jamais je suis
Ton unique classe
Tout n'est que prix à payer

Tu fais des Ah! des Oh!
Derrière ton ouvrage
Quand mon petit pantalon
Débute et de dos
Sans perdre courage
Dénude tes obsessions

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"
Tout est beau si c'est "Vue de dos!"

OK!
Prose ou poésie
Tout n'est que prétexte
Pas la peine de t'excuser
Muse ou égarée
Mes petites fesses
Ne cessent de t'inspirer
Je fais des Ah! des Oh!

Jamais ne me lasse
Par amour pour un toqué
Ne faut-il pas que
Jeunesse se passe
A quoi bon se bousculer?

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"
Tout est beau si c'est "Vue de dos!"

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

LA RONDE TRISTE

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
Please let me dream
Let me scream
Let me die

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quit"

Please let me dream
Let me scream
I feel sad

"Don't quit"

Please let me dream
Let me scream
Let me die

"Don't quit"

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quit" ...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

AINSI SOIT JE ...

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Tant de matins
Que rien ne dissimule
Je veux mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Je sais bien que je mens
Je sais bien que j'ai froid dedans

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
De nos destins
Nait que solitude
Tu dis qu'il faut du temps
Qu'aimer n'est pas un jeu d'enfant
Je sais bien que tu mens
Mais je suis si seule à présent

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir

Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis...

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Deux orphelins
Que le temps défigure
Je voudrais mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Tu sais bien que je mens
Tu sais bien que j'ai froid dedans.

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir
Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

SANS LOGIQUE

Si Dieu nous fait a son image
Si c'est à sa volonté
Il aurait dû prendre ombrage
Du malin mal habité
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angélique

Si chaque fois qu'en bavardages
Nous nous laissons dériver
Je crois bien que d'héritage
Mon silence est meurtrier
Vous me découvrez blâfard
Fixez à vos yeux si tendres
Je pourrais bien par mégarde
D'un ciseau les fendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angélique...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

JARDIN DE VIENNE

Petit bonhomme
Ne sourit plus
La vie en somme
Ta bien déçu
Ton corps balance
Au vent du soir
Comme une danse
Un au revoir

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau

Pour que ton âme
Monte plus haut...

Petit bonhomme
S'est endormi
Comme une pomme
On l'a cueilli
Ta tête penche
Est-ce pour me voir?
Au loin balance
La corde noire.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Bata laiaata Bata laiaata
Bata laiaata Bata laiaata

Ce soir j'ai de la peine.
Il s'est pendu
Dans un jardin de Vienne.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

DESHABILLEZ-MOI

Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez me convoiter, me désirer, me captiver
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Mais ne soyez pas comme, tous les hommes, trop pressés.
Et d'abord, le regard
Tout le temps du prélude
Ne doit pas être rude, ni hagard
Devorez-moi des yeux
Mais avec retenue

Pour que je m'habitue, peu à peu...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi.
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez m'hypnotiser, m'envelopper, me capturer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Avec délicatesse, en souplesse, et dougite
Choisissez bien les mots
Diriger bien vos gestes
Ni trop lents, ni trop lestes, sur ma peau
Voilà ça y est, je suis
Fremissante et offerte
De votre main experte, allez-v...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Maintenant tout de suite, allez vite
Sachez me posséder, me consumer, me consumer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Conduisez-vous en homme
Soyez l'homme... Agissez!
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Et vous... deshabillez-vous!

Paroles: Robert Nvel
Musique: Gaby Verlor
Arrangements: Laurent Boutonnat

Tout les publicités, l'unique autorisation
des Editions Bertin et Le Page Polygram Messin
et Intersong Paris



AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - Stickers

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes.

D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons.

La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé.



AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - Label face A

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.*



AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - Label face B

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - 3D RECTO avec sticker

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

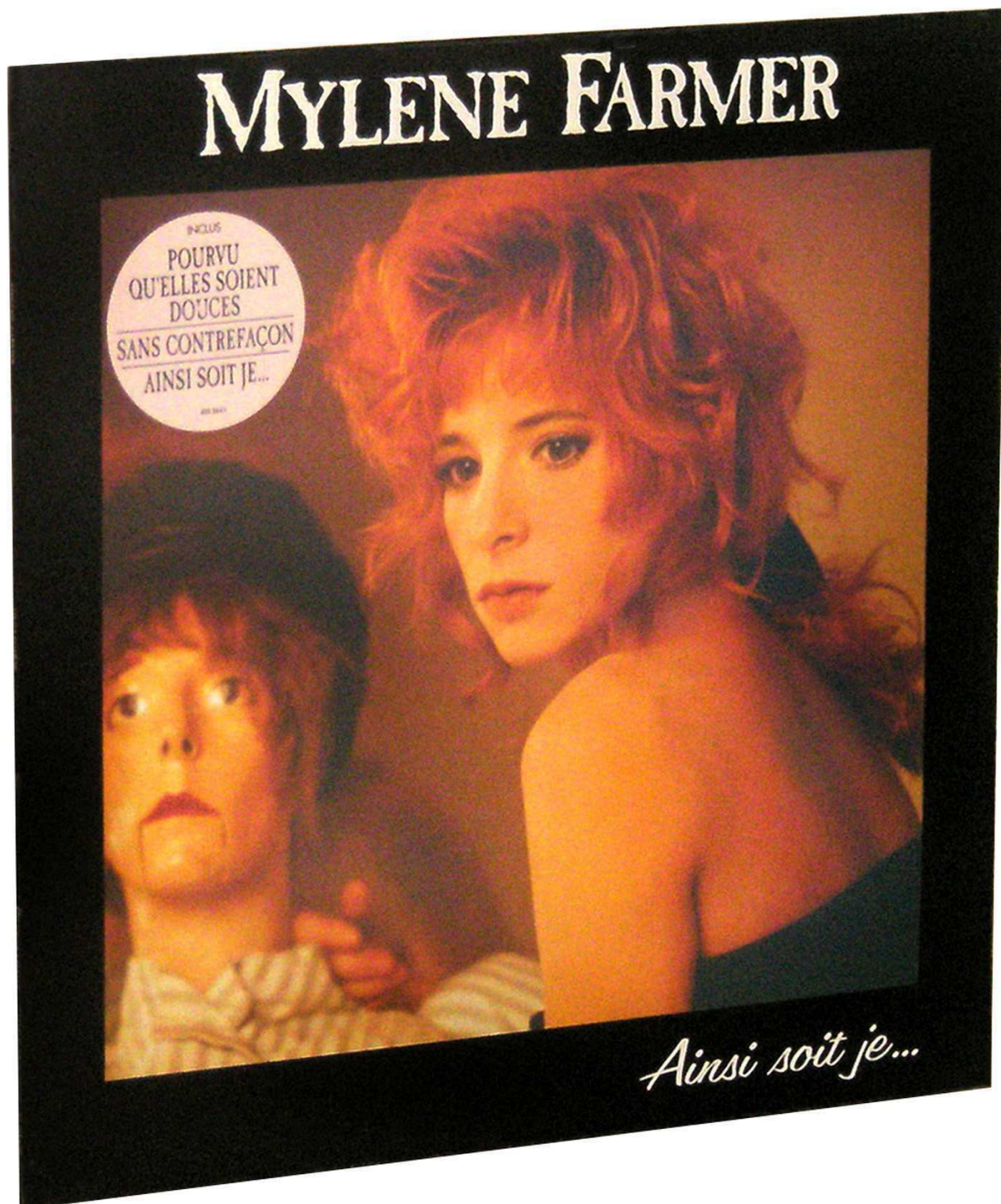
Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - 3D RECTO **sans** sticker

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

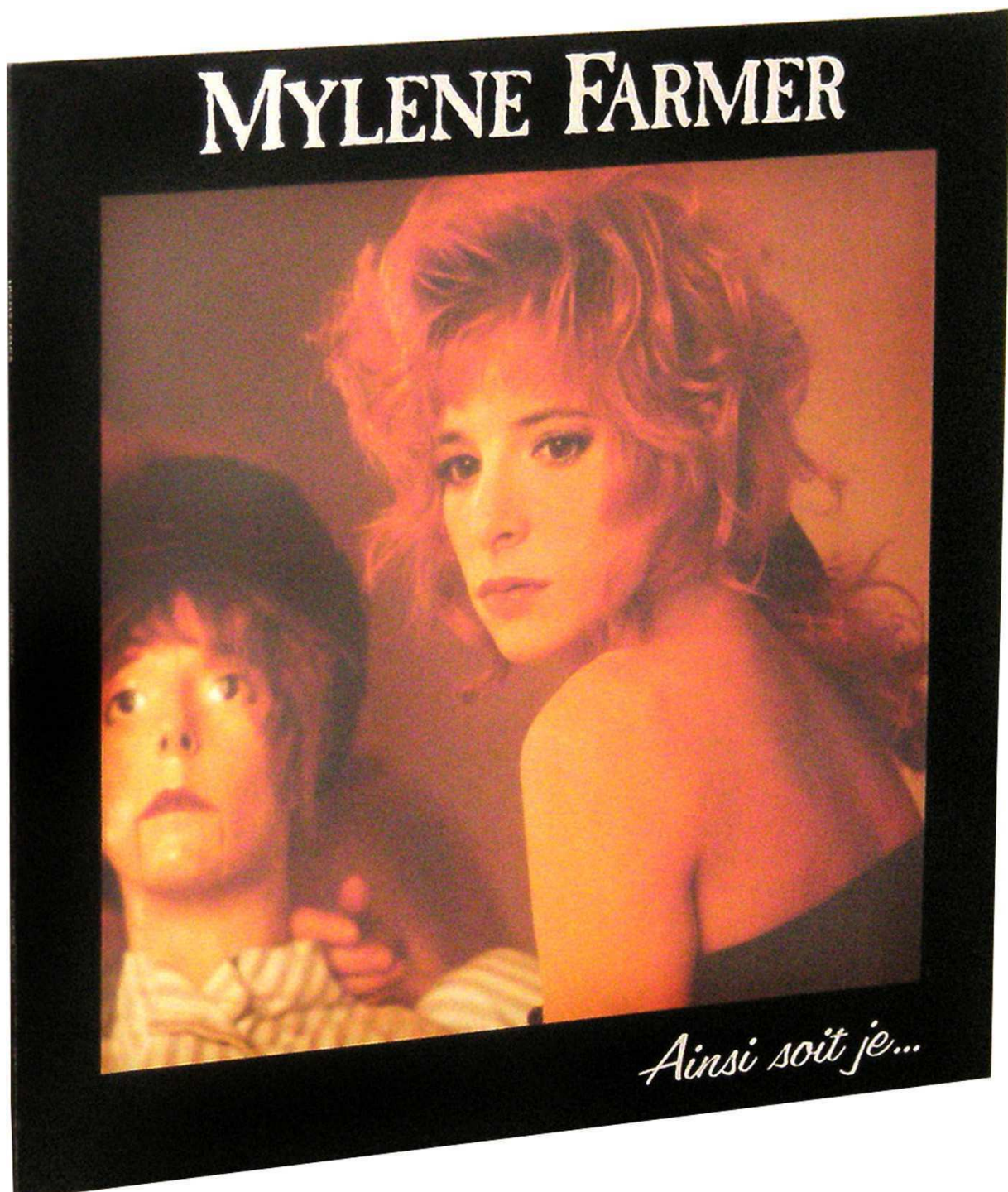
Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

1^{er} pressing - Album vinyle 33Trs - 3D VERSO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressing :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

1^{er} pressage - Album vinyle 33Trs - 3D Ensemble

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 14 Mars 1988

Remarques : Plusieurs "rééditions" ont été effectuées au fur et à mesure de la sortie des singles de cet album, afin d'en relancer les ventes. D'où l'apparition de différents stickers faisant apparaître l'ordre de sortie des chansons. La pochette intérieure se décline en 2 matières différentes. L'une est en papier mate, l'autre en papier glacé. Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène mettant les mains sur les yeux de la marionnette.*



AINSI SOIT JE

2^{ème} **pressage** - Album vinyle 33Trs - **Réédition 2009** - Pochette RECTO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 31 Aout 2009

Remarques : Pressage vinyle numéroté au dos de la pochette et réédité en 2009. Référence identique mais visuel du label un peu plus contraste par rapport au précédent pressage français. Inscriptions supplémentaires en bas du verso de la pochette. Sous-pochette intérieure identique. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

AINSI SOIT JE

2^{ème} **pressage** - Album vinyle 33Trs - **Réédition 2009** - Pochette **VERSO**

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 31 Aout 2009

Remarques : Pressage vinyle numéroté au dos de la pochette et réédité en 2009. Référence identique mais visuel du label un peu plus contraste par rapport au précédent pressage français. Inscriptions supplémentaires en bas du verso de la pochette. Sous-pochette intérieure identique. Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.*



L'HORLOGE
SANS CONTREFAÇON
ALLAN
POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES
LA RONDE TRISTE
AINSI SOIT JE...
SANS LOGIQUE
JARDIN DE VIENNE
DÉSHABILLEZ-MOI
THE FARMER'S CONCLUSION



2058
835 564-1 (M) 00309



L'œuvre figurée sur ce support est exclusivement destinée à l'usage privé dans le cadre du droit d'auteur. Toute autre utilisation (reproduction, prêt, échange, diffusion en public, etc.) est strictement interdite sans autorisation préalable de l'éditeur. Toute infraction est punie de poursuites judiciaires. Fabrique dans l'Union Européenne.

© 1989 Laurent Boutonnat, France ©2009 Polydor, un label Universal Music France



AINSI SOIT JE

2^{ème} **pressage** - Album vinyle 33Trs - **Réédition 2009** - Sous - pochette RECTO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 31 Aout 2009

Remarques : Pressage vinyle numéroté au dos de la pochette et réédité en 2009. Référence identique mais visuel du label un peu plus contraste par rapport au précédent pressage français. Inscriptions supplémentaires en bas du verso de la pochette. Sous-pochette intérieure identique. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



Production, arrangements et réalisation :

Laurent Boutonnat

Prise de son et mixage :

Thierry Rogen

assisté de Philippe Colonna

Enregistré et mixé au studio Mega

Claviers acoustiques et synthétiseurs : Laurent Boutonnat

Guitares : Slim Pezin

Bass : Bernard Paganotti

Flûtes de Pan et Shakuhachi : Pol Ramirez del Più

Chœurs : Mylène Farmer et les Moines Fous du Tibet.

Programmations : Thierry Rogen

Frédéric Rousseau

Editions : Editions Bertrand Le Page/Polygram Music
sauf "Déshabillez-moi" Editions Intersong Paris.

Mastering et gravure : André Perriat - Top Master

Photos : Elsa Trillat - Maquette : Jean-Paul Théodule

Marionnette réalisée par Benoist Lestang

Management : Bertrand Le Page

Merci à toute l'équipe de Polydor.

AINSI SOIT JE

2^{ème} pressage - Album vinyle 33Trs - Réédition 2009 - Sous - pochette VERSO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 31 Aout 2009

Remarques : Pressage vinyle numéroté au dos de la pochette et réédité en 2009. Référence identique mais visuel du label un peu plus contraste par rapport au précédent pressage français. Inscriptions supplémentaires en bas du verso de la pochette. Sous-pochette intérieure identique. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène mettant les mains sur les yeux de la marionnette.

L'HORLOGE

Horloge! dieu sinistre, effrayant, impassible
Dont le doigt nous menace et nous dit "Souviens-toi!
Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi
Se planteront bientôt comme dans une cible;

"Le Plaisir vaporeux fuira vers l'horizon
Ainsi qu'une sylphide au fond de sa coulisse;
Chaque instant te dévore un morceau du délice
A chaque homme accordé pour toute sa saison.

"Trois mille six cent fois par heure, la Seconde
Cluchote. Souviens-toi. Rapide, avec sa voix
D'insecte. Maintenant dit. Je suis Autrefois,
Et j'ai pompe ta vie avec ma trompe immonde!

"Remember! Souviens-toi, prodigue Esto memor!
(Mon gosier de métal parle toutes les langues.)
Les minutes, mortel folâtre, sont des gangues
Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or!

"Souviens-toi que le temps est un joueur avide
Qui gagne sans tricher - à tout coup! c'est la loi.
Le jour décroît; la nuit augmente, souviens-toi!
Le gouffeur a toujours soif: la clepsydre se vide.

"Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard,
Ou l'auguste Veru, ton épouse encor vierge,
Ou le repentir même (oh! la dernière anberge!),
Ou tout te dira: Meurs, vieux lâche! il est trop tard!"

Paroles: Charles Baudelaire
(Spleen et idéal, LXXXV)
Musique: Laurent Boutonnat

SANS CONTREFAÇON

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout seul dans mon placard
Les yeux cernés de noir
A l'abri des regards
Je défie le hasard
Dans ce monde qui n'a ni queue ni tête
Je n'en fais qu'à ma tête
Un mouchoir au creux du pantalon
Je suis chevalier D'Eon

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout à tout on me chasse
De vos fréquentations
Je n'admets pas qu'on menace
Mes résolutions
Je me fous bien des qu'en-dira-t-on
Je suis caméléon
Prenez garde à mes soldats de plomb
C'est eux qui vous tuent

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

ALLAN

Pauvres poupées
Qui vont qui viennent (Allan Allan)
Pauvre fantôme
Etrange et bleme (Allan Allan)

J'entends ton chant monotone
La nuit frissonne (Allan Allan)
J'entends ton cœur fatigué
D'avoir aimé (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Masque blafard
Tu meurs ce soir (Allan Allan)
Masque empourpré
De sang séché (Allan Allan)
D'où vient ta peur du néant
Tes pleurs d'enfant (Allan Allan)
Qui sont les larmes
De tes tourments? (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES

EH MEC!
Ton regard oblique
En rien n'est lubrique
Ta maman t'a trop fessé
Ton goût du revers
N'a rien de pervers
Et ton bébé n'est pas fâché

Ton Kamasutra
A bien cent ans d'âge
Mon Dieu que c'est démodé
Le nec plus ultra
En ce paysage
C'est d'aimer les deux côtés

Ta majesté
Jamais ne te déplaces!
Sans ton petit oreiller
A jamais je suis
Ton unique classe
Tout n'est que prix à payer

Tu fais des Ah! des Oh!
Derrière ton ouvrage
Quand mon petit pantalon
Debout et de dos
Sans perdre courage
Demande tes obsessions

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête".
Tout est beau si c'est "Vue de dos!"

OK!
Prose ou poésie
Tout n'est que prétexte
Pas la peine de l'exécuter
Muse ou égérie
Mes petites fesses
Ne cessent de t'inspirer
Je fais des Ah! des Oh!

Jamais ne me lasse
Par amour pour un toque
Ne faut-il pas que
Jeunesse se passe
A quoi bon se bousculer?

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête".
Tout est beau si c'est "Vue de dos!"

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

LA RONDE TRISTE

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
Please let me dream
Let me scream
Let me die

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quit"

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
"Don't quit"
Please let me dream
Let me scream
Let me die

"Don't quit"

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quit" ...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

AINSI SOIT JE ...

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Tant de matins
Que rien ne dissimule
Je veux mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Je sais bien que je mens
Je sais bien que j'ai froid dedans

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Des destins
Nait que solitude
Tu dis qu'il faut du temps
Qu'aimer n'est pas un jeu d'enfant
Je sais bien que tu mens
Mais je suis si seule à présent

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir

Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis.

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Deux orphelins
Que le temps défigure
Je voudrais mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Tu sais bien que je mens
Tu sais bien que j'ai froid dedans.

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir
Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

SANS LOGIQUE

Si Dieu nous fait à son image
Si c'est à sa volonté
Il aurait dû prendre ombrage
Du malin mal habité
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angelique

Si chaque fois qu'un bavardage
Nous nous laissons dériver
Je crois bien que d'héritage
Mon silence est meurtrier
Vous me découvrez blafarde
Fixée à vos yeux si tendres
Je pourrais bien par mégarde
D'un ciseau les fendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angelique...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

JARDIN DE VIENNE

Petit bonhomme
Ne sourit plus
La vie en somme
T'a bien déçu
Ton corps balance
Au vent du soir
Comme une danse
Un au revoir

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau

Pour que ton âme
Monte plus haut...

Petit bonhomme
S'est endormi
Comme une pomme
On l'a cueilli
Ta tête penche
Est-ce pour me voir?
Au loin balance
La corde noire.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Baia laiaa Baia laiaa
Baia laiaa Baia laiaa

Ce soir j'ai de la peine.
Il s'est perdu.
Dans un jardin de Vienne.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

DESHABILLEZ-MOI

Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez me convoiter, me désirer, me captiver
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Mais ne soyez pas comme, tous les hommes, trop pressés.
Et d'abord, le regard
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angelique

Paroles: Robert Nvel
Musique: Gaby Verlor
Arrangements: Laurent Boutonnat

Textes publiés avec l'autorisation
des Editions Bertrand Le Page Polygram Music
et Intersong Paris.



AINSI SOIT JE

2^{ème} **pressage** - Album vinyle 33Trs - **Réédition 2009** - Label face A

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 31 Aout 2009

Remarques : Pressage vinyle numéroté au dos de la pochette et réédité en 2009. Référence identique **mais visuel du label un peu plus contraste par rapport au précédent pressage français**. Inscriptions supplémentaires en bas du verso de la pochette. Sous-pochette intérieure identique. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

2^{ème} pressage - Album vinyle 33Trs - Réédition 2009 - Label face B

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 31 Aout 2009

Remarques : Pressage vinyle numéroté au dos de la pochette et réédité en 2009. Référence identique [mais visuel du label un peu plus contraste par rapport au précédent pressage français](#). Inscriptions supplémentaires en bas du verso de la pochette. Sous-pochette intérieure identique. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

2^{ème} pressage - Album vinyle 33Trs - Réédition 2009 - 3D RECTO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

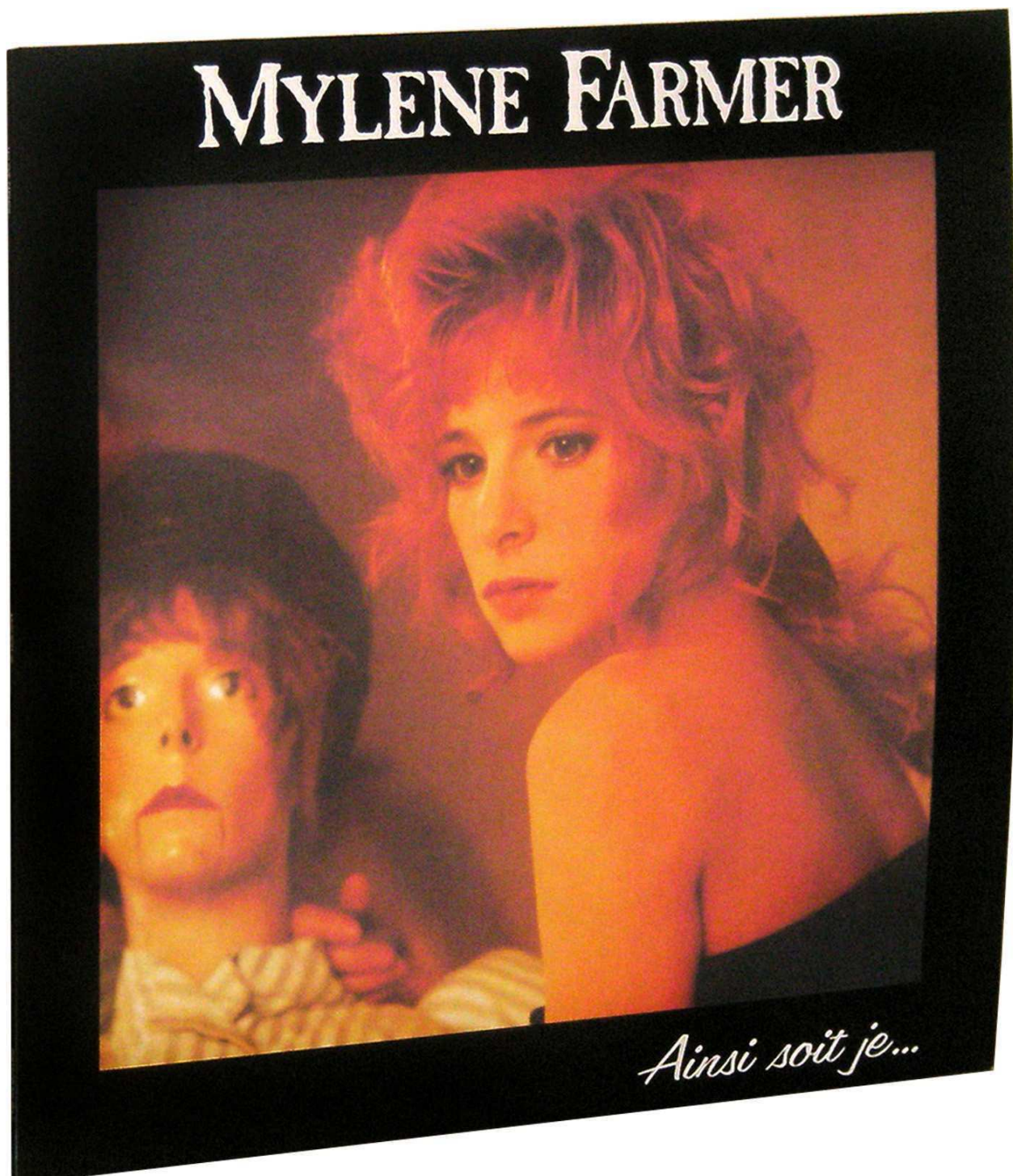
Sortie le : Lundi 31 Aout 2009

Remarques : Pressage vinyle numéroté au dos de la pochette et réédité en 2009. Référence identique mais visuel du label un peu plus contraste par rapport au précédent pressage français. Inscriptions supplémentaires en bas du verso de la pochette. Sous-pochette intérieure identique. Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

2^{ème} **pressage** - Album vinyle 33Trs - **Réédition 2009** - 3D VERSO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

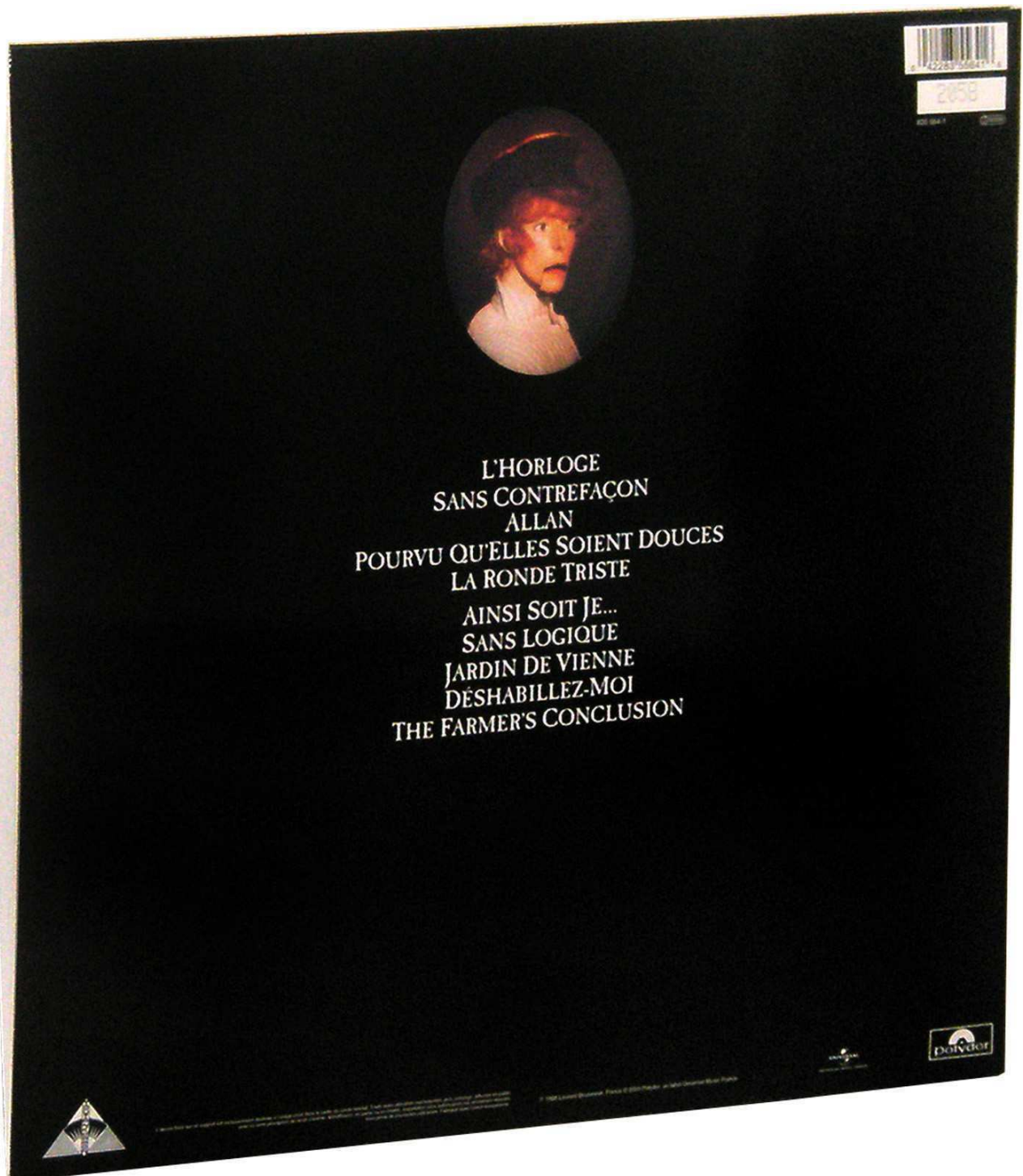
Sortie le : Lundi 31 Aout 2009

Remarques : Pressage vinyle numéroté au dos de la pochette et réédité en 2009. Référence identique mais visuel du label un peu plus contraste par rapport au précédent pressage français. Inscriptions supplémentaires en bas du verso de la pochette. Sous-pochette intérieure identique. Caractéristiques de ce pressage :

* *Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé*

* *Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à toute l'équipe de Polydor**"*

* *Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.*



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - **Édition limitée** - RECTO VERSO

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



L'ALBUM "Ainsi soit je..." EN ÉDITION LIMITÉE PICTURE DISC

© 1988 Polydor, un label Universal Music France
© 2013 Polydor, un label Universal Music France

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited. Made in the E.U.

MYLENE FARMER

MF



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - **Édition limitée** - 3D RECTO **DEBOUT** sans POCHETTE

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - Édition limitée - 3D VERSO **DEBOUT** sans POCHETTE

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - Édition limitée - 3D RECTO **DEBOUT** avec **POCHETTE**

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03)	- Ainsi soit je (6'18)
- Sans Contrefaçon (4'07)	- Sans logique (4'30)
- Allan (4'46)	- Jardin de vienne (5'17)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)	- Déshabillez-moi (3'45)
- La ronde triste (4'13)	- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - Édition limitée - 3D VERSO **DEBOUT avec** POCHETTE

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - **Édition limitée** - 3D RECTO **PLAT** sans **POCHETTE**

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - **Édition limitée** - 3D VERSO **PLAT** sans **POCHETTE**

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - **Édition limitée** - 3D RECTO **PLAT** avec **POCHETTE**

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03)	- Ainsi soit je (6'18)
- Sans Contrefaçon (4'07)	- Sans logique (4'30)
- Allan (4'46)	- Jardin de vienne (5'17)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)	- Déshabillez-moi (3'45)
- La ronde triste (4'13)	- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs **PICTURE** - Édition limitée - 3D VERSO **PLAT** avec **POCHETTE**

FRANCE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 374 722-6

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : Lundi 7 Octobre 2013

Remarques : Pour la 1ère fois, Universal édite l'intégralité des albums studio de Mylène Farmer en Edition limitée au format Picture Disc. Inclus dans une pochette plastique rigide transparente avec rabat + sticker de présentation, collé sur le verso de la pochette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Pochette RECTO

RFA : AINSI SOIT JE
POLYDOR 835 564-1
10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette et sur les labels.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits **"Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"**

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette.**

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Pochette VERSO

RFA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette et sur les labels.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ***

** Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309***

** Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette**.*



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Sous - pochette RECTO

RFA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette et sur les labels.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel ZOOMÉ*

** Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... présence du logo LC 0309*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.*



Production, arrangements et réalisation.
Laurent Boutonnat
Prise de son et mixage.
Thierry Rogen
assisté de Philippe Colonna
Enregistré et mixé au studio Mega
Claviers acoustiques et synthétiseurs : Laurent Boutonnat
Guitares : Slim Pezin
Bass : Bernard Paganotti
Flûtes de Pan et Shakuhachi : Pol Ramirez del Più
Chœurs : Mylène Farmer et les Moines Fous du Tibet.
Programmations : Thierry Rogen
Frédéric Rousseau
Editions : Editions Bertrand Le Page/Polygram Music
sauf "Déshabillez-moi" Editions Intersong Paris.
Mastering et gravure : André Perriat - Top Master
Photos : Elsa Trillat - Maquette : Jean-Paul Théodule
Marionnette réalisée par Benoist Lestang
Merci à Danyèle Fouché et à toute l'équipe de Polydor.

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Sous - pochette VERSO

RFA : AINSI SOIT JE
POLYDOR 835 564-1
10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

*Remarques : Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette et sur les labels.
Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).*

Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel ZOOMÉ*

** Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... présence du logo LC 0309*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.*

L'HORLOGE

Horloge! dieu sinistre, effrayant, impassible
Dont le doigt nous menace et nous dit "Souviens-toi!
Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi
Se planteront bientôt comme dans une cible;

"Le Plaisir vaporeux fuira vers l'horizon
Ainsi qu'une sylphide au fond de sa coulisse;
Chaque instant te dévore un morceau du délice
A chaque homme accordé pour toute sa saison.

"Trois mille six cent fois par heure, la Seconde
Chuchote : Souviens-toi! - Rapide, avec sa voix
D'insecte. Maintenant dit : Je suis Autrefois,
Et j'ai pompé ta vie avec ma trompe immonde!

"Remember! Souviens-toi, prodigue Esto memor!
(Mon gosier de métal parle toutes les langues.)
Les minutes, métal folâtre, sont des gangues
Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or!

"Souviens-toi que le temps est un joueur avide
Qui gagne sans tricher - à tout coup ! c'est la loi.
Le jour décroît; la nuit augmente, souviens-toi!
Le gouffre a toujours soif; la clepsydre se vide.

"Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard,
Où l'auguste Vertu, ton épouse encor vierge,
Où le repentir même (oh! la dernière auberge!),
Où tout te dira : Meurs, vieux lâche! il est trop tard!"

Paroles : Charles Baudelaire
(Spleen et idéal. LXXXV)
Musique : Laurent Boutonnat

SANS CONTREFAÇON

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout seul dans mon placard
Les yeux cernés de noir
A l'abri des regards
Je défie le hasard
Dans ce monde qui n'a ni queue ni tête
Je n'en fais qu'à ma tête
Un mouchoir au creux du pantalon
Je suis chevalier D'Eon

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout à tour on me chasse
De vos fréquentations
Je n'admetts pas qu'on menace
Mes résolutions
Je me fous bien des qu'en-dira-t-on
Je suis caméléon
Prenez garde à mes soldats de plomb
C'est eux qui vous tuent

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

ALLAN

Pauvres poupées
Qui vont qui viennent (Allan Allan)
Pauvre fantôme
Etrange et blême (Allan Allan)

J'entends ton chant monotone
La nuit frissonne (Allan Allan)
J'entends ton cœur fatigué
D'avoir aimé (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Masque blafard
Tu meurs ce soir (Allan Allan)
Masque empourpré
De sang séché (Allan Allan)
D'où vient ta peur du néant
Tes pleurs d'enfant (Allan Allan)
Qui sont les larmes
De tes tourments? (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES

EH MEC!
Ton regard oblique
En rien n'est lubrique
Ta maman t'a trop fessé
Ton goût du revers
N'a rien de pervers
Et ton bébé n'est pas fâché

Ton Kamasutra
A bien cent ans d'âge
Mon Dieu que c'est démodé
Le nec plus ultra
En ce paysage
C'est d'aimer les deux cotés

Ta majesté
Jamais ne te déplaces!
Sans ton petit oreiller
A jamais je suis
Ton unique classe
Tout n'est que prix à payer

Tu fais des Ah! des Oh!
Derrière ton ouvrage
Quand mon petit pantalon
Debout et de dos
Sans perdre courage
Dénude tes obsessions

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O. !
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"...
Tout est beau si c'est "Vue de dos"!

OK!
Prose ou poésie
Tout n'est que prétexte
Pas la peine de t'excuser
Mise ou égrise
Mes petites fesses
Ne cessent de t'inspirer
Je fais des Ah! des Oh!

Jamais ne me lasse
Par amour pour un toqué
Ne faut-il pas que
Jeunesse se passe
A quoi bon se bousculer?

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O. !
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"
Tout est beau si c'est "Vue de dos" !...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

LA RONDE TRISTE

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
Please let me dream
Let me scream
Let me die

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quitte"

Please let me dream
Let me scream
I feel sad

"Don't quitte"

Please let me dream
Let me scream
Let me die

"Don't quitte"

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quitte" ...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

AINSI SOIT JE ...

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Tant de matins
Que rien ne dissimule
Je veux mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Je sais bien que je mens
Je sais bien que j'ai froid dedans

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
De nos destins
Nait que solitude
Tu dis qu'il faut du temps
Qu'aimer n'est pas un jeu d'enfant
Je sais bien que je mens
Mais je suis si seule à présent

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir

Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis.

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Deux orphelins
Que le temps défigure
Je voudrais mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Tu sais bien que je mens
Tu sais bien que j'ai froid dedans.

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir
Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

SANS LOGIQUE

Si Dieu nous fait à son image
Si c'était sa volonté
Il aurait dû prendre ombrage
Du malin mal habité
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrez qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angélique

Si chaque fois qu'en bavardages
Nous nous laissons dériver
Je crois bien que d'héritage
Mon silence est meurtrier
Vous me découvrez blâfarde
Fixée à vos yeux si tendres
Je pourrais bien par mégarde
D'un ciseau les fendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrez qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angélique...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

JARDIN DE VIENNE

Petit bonhomme
Ne sourit plus
La vie en somme
Tas bien déçu
Ton corps balance
Au vent du soir
Comme une danse
Un air revoir

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau

Pour que ton âme
Monte plus haut...

Petit bonhomme
S'est endormi
Comme une pomme
On t'a cueilli
Ta tête penche
Est-ce pour me voir?
Au loin balance
La corde noire.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Baia Iaiaia Baia Iaiaa
Baia Iaiaia Baia Iaiaa

Ce soir j'ai de la peine.
Il s'est pendu
Dans un jardin de Vienne.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

DESHABILLEZ-MOI

Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez me convoiter, me désirer, me captiver
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Mais ne soyez pas comme, tous les hommes, trop pressés.
Et d'abord, le regard
Tout le temps du prélude
Ne doit pas être rude, ni hagard
Dévorez-moi des yeux
Mais avec retenue

Pour que je m'habitue, peu à peu...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi,
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez m'hypnotiser, m'envelopper, me capturer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Avec délicatesse, en souplesse, et doigte
Choisissez bien les mots
Dirigez bien vos gestes
Ni trop lents, ni trop lestes, sur ma peau
Voilà ça t'est, je suis
Frémissante et offerte
De votre main experte, allez-y...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Maintenant tout de suite, allez vite
Sachez me posséder, me consommer, me consumer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Conduisez-vous en homme
Soyez l'homme... Agissez !
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Et vous... deshabillez-vous !

Paroles : Robert Nvel
Musique : Gabry Verlor
Arrangements : Laurent Boutonnat

Toutes publiées avec l'aimable autorisation
des Editions Bertrand Le Page-Polygram Music
et Intersong Paris.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Label face A

RFA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette et sur les labels.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits **"Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"**

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette.**



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Label face B

RFA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette et sur les labels.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel ZOOMÉ*

** Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... présence du logo LC 0309*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.*



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - 3D RECTO

RFA : AINSI SOIT JE
POLYDOR 835 564-1
10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette et sur les labels.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

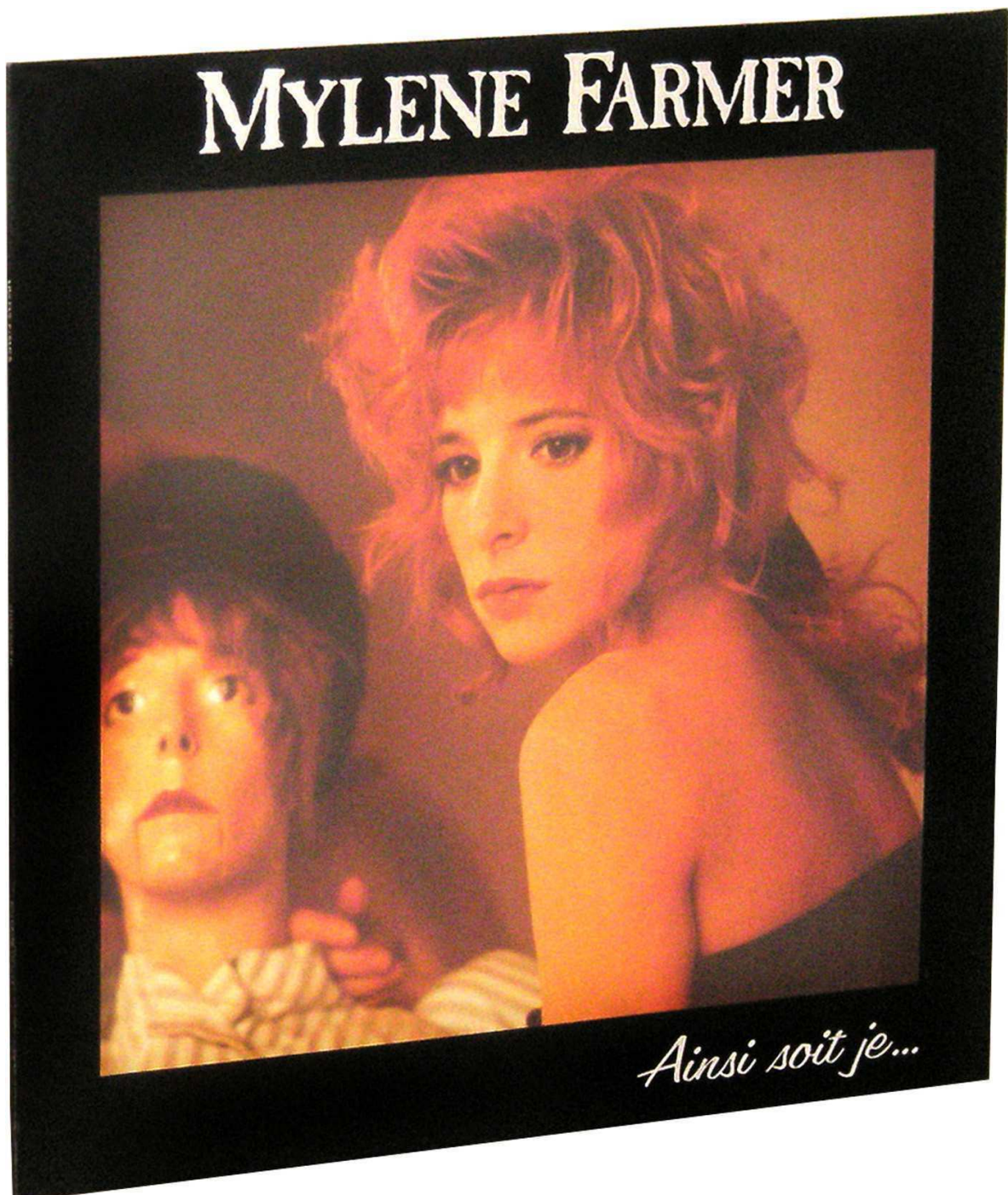
Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette**.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - 3D VERSO

RFA : AINSI SOIT JE
POLYDOR 835 564-1
10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette et sur les labels.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

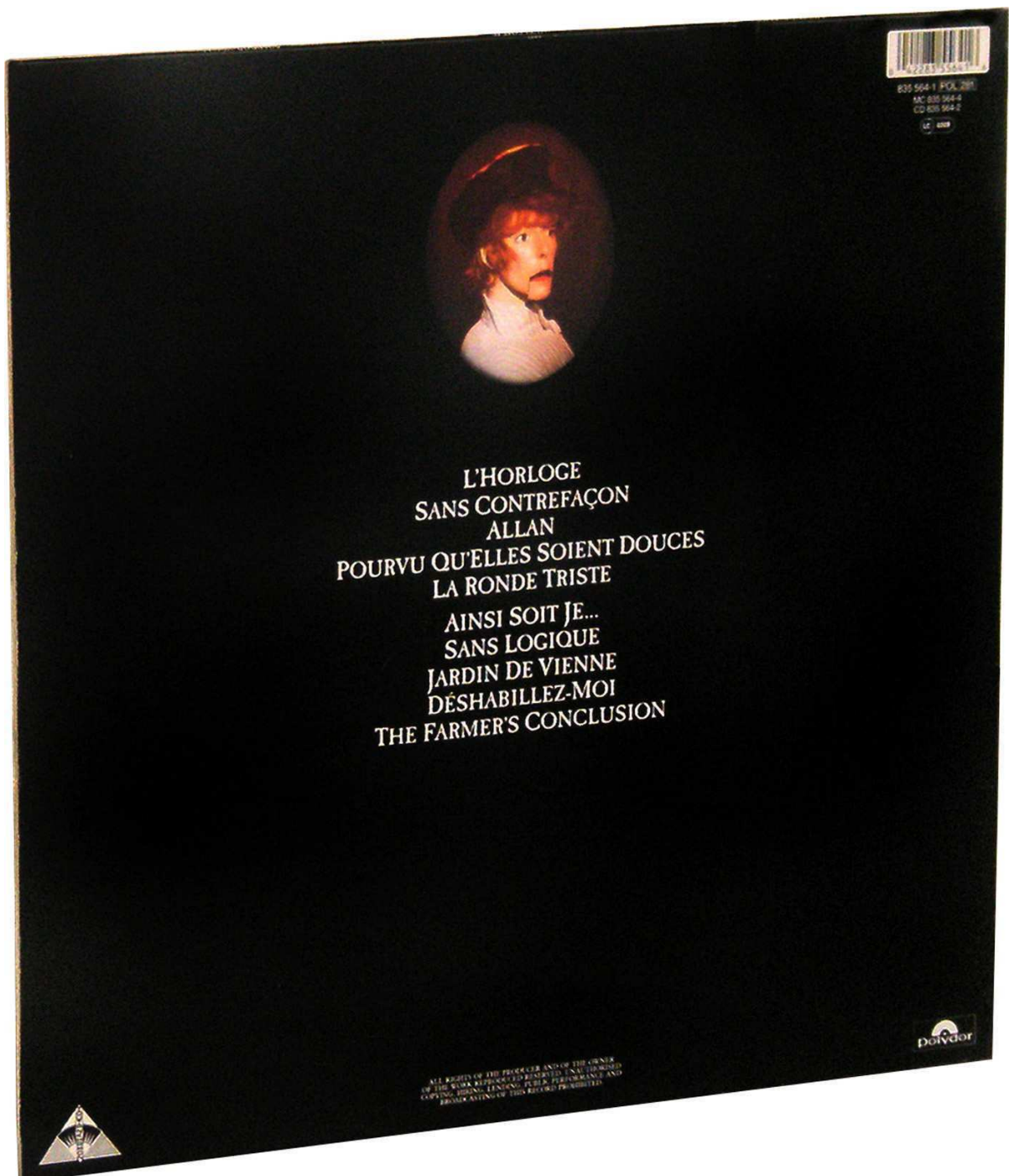
Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel ZOOMÉ*

** Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... présence du logo LC 0309*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.*



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Pochette RECTO

ESPAGNE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Les mentions légales sont écrites en espagnol sur le label.

Ces mêmes mentions se retrouvent au verso de la pochette. "Made in Spain" sur le label.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Pochette VERSO

ESPAGNE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Les mentions légales sont écrites en espagnol sur le label.

Ces mêmes mentions se retrouvent au verso de la pochette. "Made in Spain" sur le label.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Sous - pochette RECTO

ESPAGNE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Les mentions légales sont écrites en espagnol sur le label.

Ces mêmes mentions se retrouvent au verso de la pochette. "Made in Spain" sur le label.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



Production, arrangements et réalisation.

Laurent Boutonnat

Prise de son et mixage :

Thierry Rogen

assisté de Philippe Colonna

Enregistré et mixé au studio Mega

Claviers acoustiques et synthétiseurs : Laurent Boutonnat

Guitares : Slim Pezin

Bass : Bernard Paganotti

Flûtes de Pan et Shakuhachi : Pol Ramirez del Più

Chœurs : Mylène Farmer et les Moines Fous du Tibet.

Programmations : Thierry Rogen

Frédéric Rousseau

Editions : Editions Bertrand Le Page/Polygram Music

sauf "Déshabillez-moi" Editions Intersong Paris.

Mastering et gravure : André Perriat - Top Master

Photos : Elsa Trillat - Maquette : Jean-Paul Théodule

Marionnette réalisée par Benoist Lestang

Merci à Danyèle Fouché et à toute l'équipe de Polydor.

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Sous - pochette VERSO

ESPAGNE : AINSI SOIT JE
POLYDOR 835 564-1
10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

*Remarques : Les mentions légales sont écrites en espagnol sur le label.
Ces mêmes mentions se retrouvent au verso de la pochette. "Made in Spain" sur le label.*

Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel NON zoomé*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène mettant les mains sur les yeux de la marionnette.*

L'HORLOGE

Horloge! dieu sinistre, effrayant, impassible
Dont le doigt nous menace et nous dit "Souviens-toi!
Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi
Se planteront bientôt comme dans une cible;

"Le Plaisir vaporeux fuira vers l'horizon
Ainsi qu'une sylphide au fond de sa coulisse;
Chaque instant te dévore un morceau du délice
A chaque homme accordé pour toute sa saison.

"Trois mille six cent fois par heure, la Seconde
Cluchote. Souviens-toi! - Rapide, avec sa voix
D'insecte. Maintenant dit. Je suis Autrefois,
Et j'ai pompe ta vie avec ma trompe immonde!

"Remember! Souviens-toi, prodigue Esto memor!
(Mon gosier de métal parle toutes les langues.)
Les minutes, mortel folâtre, sont des gangues
Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or!

"Souviens-toi que le temps est un joueur avide
Qui gagne sans tricher - à tout coup! c'est la loi.
Le jour décroît; la nuit augmente, souviens-toi!
Le gouffre a toujours soif; la clepsydre se vide.

"Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard,
Ou l'auguste Veru, ton épouse encor vierge,
Ou le repentir même (oh! la dernière anberge!),
Ou tout te dira: Meurs, vieux lâche! il est trop tard!"

Paroles: Charles Baudelaire
(Spleen et idéal, LXXXV)
Musique: Laurent Boutonnat

SANS CONTREFAÇON

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout seul dans mon placard
Les yeux cernés de noir
A l'abri des regards
Je défie le hasard
Dans ce monde qui n'a ni queue ni tête
Je n'en fais qu'à ma tête
Un mouchoir au creux du pantalon
Je suis chevalier D'Eon

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout à tour on me chasse
De vos fréquentations
Je n'admets pas qu'on menace
Mes résolutions
Je me fous bien des qu'en-dira-t-on
Je suis caméléon
Prenez garde à mes soldats de plomb
C'est eux qui vous tuent

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

ALLAN

Pauvres poupées
Qui vont qui viennent (Allan Allan)
Pauvre fantôme
Etrange et blême (Allan Allan)

J'entends ton chant monotone
La nuit frissonne (Allan Allan)
J'entends ton cœur fatigué
D'avoir aimé (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Masque blafard
Tu meurs ce soir (Allan Allan)
Masque empourpré
De sang séché (Allan Allan)
D'où vient ta peur du néant
Tes pleurs d'enfant (Allan Allan)
Qui sont les larmes
De tes tourments? (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES

EH MEC!
Ton regard oblique
En rien n'est lubrique
Ta maman t'a trop fessé
Ton goût du revers
N'a rien de pervers
Et ton bébé n'est pas fâché

Ton Kamasutra
A bien cent ans d'âge
Mon Dieu que c'est démodé
Le nec plus ultra
En ce paysage
C'est d'aimer les deux côtés

Ta majesté
Jamais ne te déplaces!
Sans ton petit orfèvre
A jamais je suis
Ton unique classe
Tout n'est que prix à payer

Tu fais des Ah! des Oh!
Derrière ton ouvrage
Quand mon petit pantalon
Debout et de dos
Sans perdre courage
Demande tes obsessions

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as garde qu'un "air bête".
Tout est beau si c'est "Vue de dos!"

OK!
Prose ou poésie
Tout n'est que prétexte
Pas la peine de l'exécuter
Muse ou égérie
Mes petites fesses
Ne cessent de t'inspirer
Je fais des Ah! des Oh!

Jamais ne me lasse
Par amour pour un toque
Ne faut-il pas que
Jeunesse se passe
A quoi bon se bousculer?

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as garde qu'un "air bête".
Tout est beau si c'est "Vue de dos!"

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

LA RONDE TRISTE

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
Please let me dream
Let me scream
Let me die

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quit"

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
"Don't quit"
Please let me dream
Let me scream
Let me die

"Don't quit"

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quit" ...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

AINSI SOIT JE ...

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Tant de matins
Que rien ne dissimule
Je veux mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Je sais bien que je mens
Je sais bien que j'ai froid dedans

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Des destins
Nait que solitude
Tu dis qu'il faut du temps
Qu'aimer n'est pas un jeu d'enfant
Je sais bien que tu mens
Mais je suis si seule à présent

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir

Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis.

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Deux orphelins
Que le temps défigure
Je voudrais mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Tu sais bien que je mens
Tu sais bien que j'ai froid dedans.

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir
Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

SANS LOGIQUE

Si Dieu nous fait à son image
Si c'est à sa volonté
Il aurait dû prendre ombrage
Du malin mal habité
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angelique

Si chaque fois qu'un bavardage
Nous nous laissons dériver
Je crois bien que d'héritage
Mon silence est meurtrier
Vous me découvrez blafarde
Fixée à vos yeux si tendres
Je pourrais bien par mégarde
D'un ciseau les fendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angelique...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

JARDIN DE VIENNE

Petit bonhomme
Ne sourit plus
La vie en somme
T'a bien déçu
Ton corps balance
Au vent du soir
Comme une danse
Un au revoir

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau

Pour que ton âme
Monte plus haut...

Petit bonhomme
S'est endormi
Comme une pomme
On t'a cueilli
Ta tête penche
Est-ce pour me voir?
Au loin balance
La corde noire.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Baia laiaa Baia laiaa
Baia laiaa Baia laiaa

Ce soir j'ai de la peine.
Il s'est perdu.
Dans un jardin de Vienne.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Paroles: Mylène Farmer
Musique: Laurent Boutonnat

DESHABILLEZ-MOI

Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez me convoiter, me désirer, me captiver
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Mais ne soyez pas comme, tous les hommes, trop pressés.
Et d'abord, le regard
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angelique
Si chaque fois qu'un bavardage
Nous nous laissons dériver
Je crois bien que d'héritage
Mon silence est meurtrier
Vous me découvrez blafarde
Fixée à vos yeux si tendres
Je pourrais bien par mégarde
D'un ciseau les fendre
De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrir qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angelique...

Paroles: Robert Nvel
Musique: Gaby Verlor
Arrangements: Laurent Boutonnat

Textes publiés avec l'autorisation
des Editions Bertrand Le Page Polygram Music
et Intersong Paris.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Label face A

ESPAGNE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Les mentions légales sont écrites en espagnol sur le label.

Ces mêmes mentions se retrouvent au verso de la pochette. "*Made in Spain*" sur le label.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Label faceB

ESPAGNE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Les mentions légales sont écrites en espagnol sur le label.

Ces mêmes mentions se retrouvent au verso de la pochette. "Made in Spain" sur le label.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette.**



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - 3D RECTO

ESPAGNE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Les mentions légales sont écrites en espagnol sur le label.

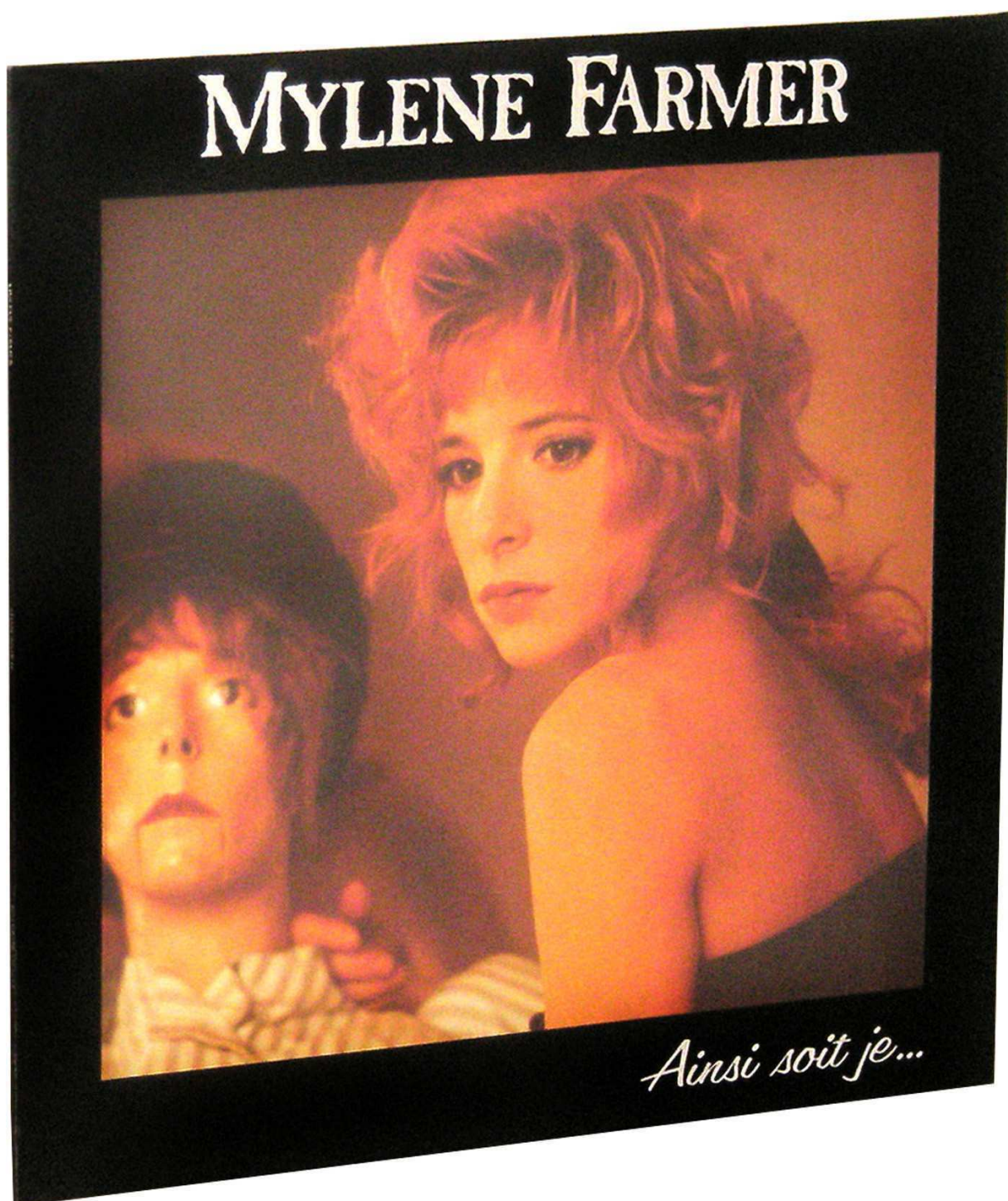
Ces mêmes mentions se retrouvent au verso de la pochette. "Made in Spain" sur le label.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - 3D VERSO

ESPAGNE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Les mentions légales sont écrites en espagnol sur le label.

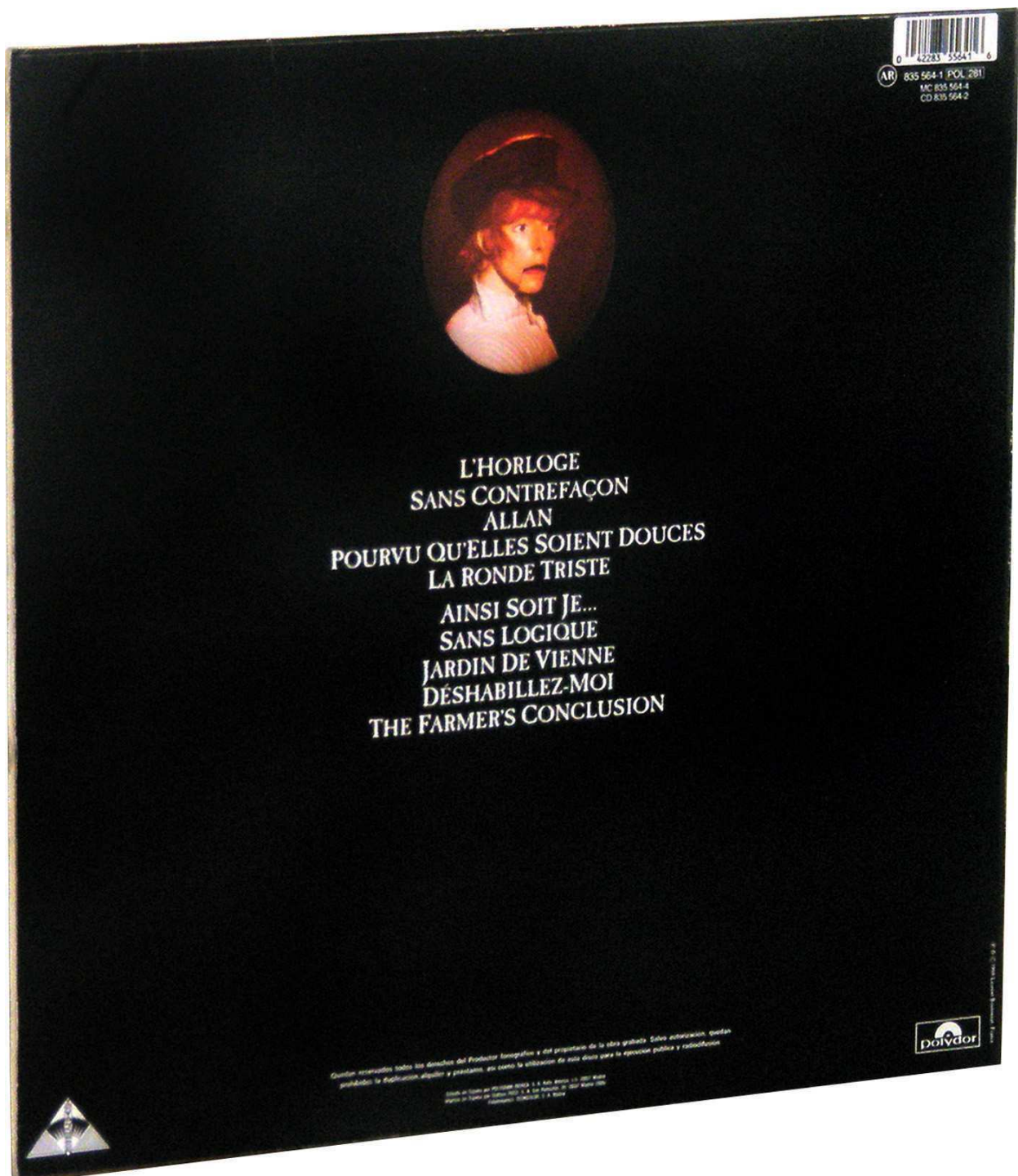
Ces mêmes mentions se retrouvent au verso de la pochette. "Made in Spain" sur le label.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **mettant les mains sur les yeux de la marionnette**.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D RECTO semi-ouverte

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Disque envoyé aux médias canadiens.

Pressage français du 33trs glissé dans une pochette en carton souple au format double 33trs (avec paroles imprimées sur l'intérieur).

La pochette plastique transparente est rigide, en plastique PVV et s'ouvre comme un double 33t.

Une fois ouverte, on a accès au 33t et autres documents par le milieu.

Elle contient:

- Une pochette en carton (de même rigidité qu'une pochette de 33t), imprimée d'un seul coté (l'intérieur est gris). Le visuel reprend exactement le recto et le verso du 33t canadien. Format 31cm x 62 cm.

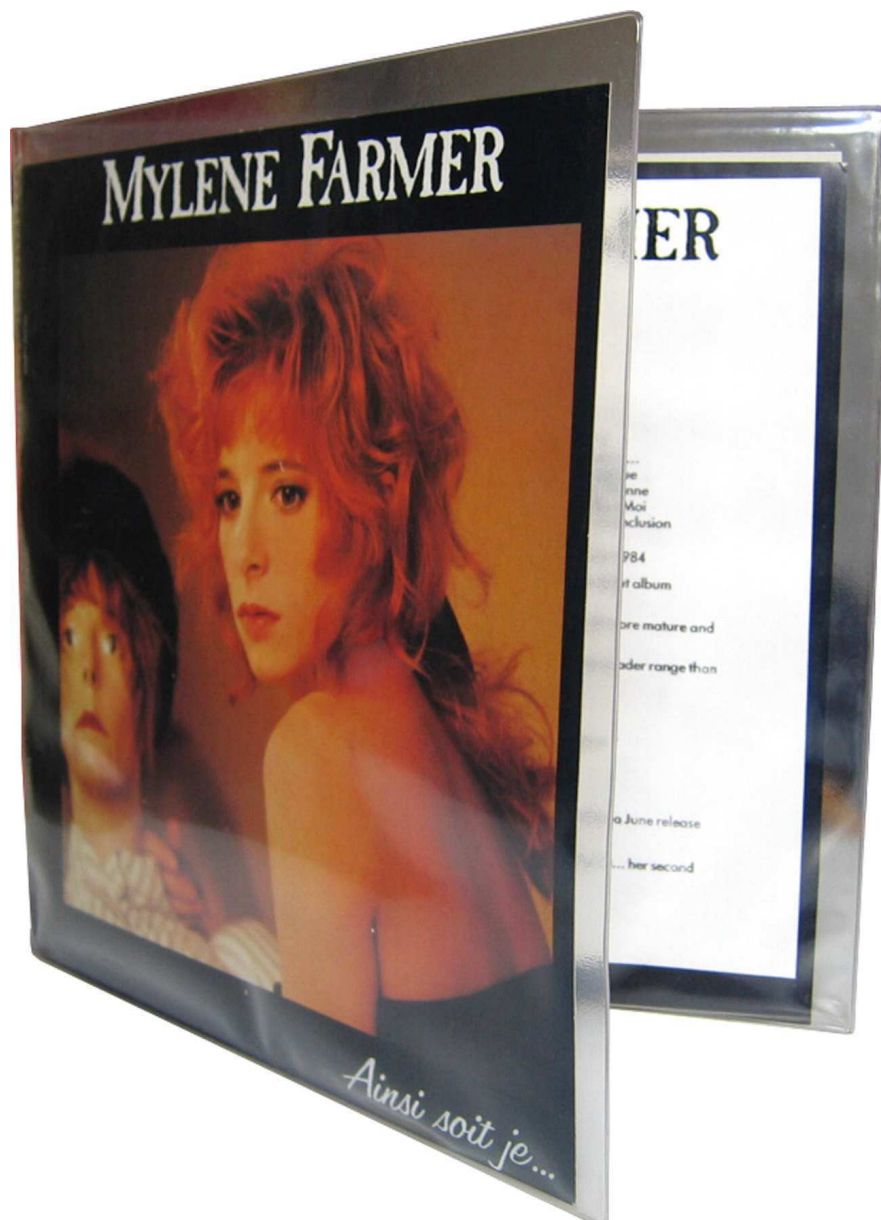
Doublée à l'intérieur d'une feuille papier de même qualité que la pochettes intérieur du 33t, et en reprend les visuels. Format 31x62. Le verso est blanc.

Ces deux éléments ne sont pas collés l'un à l'autre, mais une fois insérés dans la pochette plastique, constituent la chemise qui va recevoir les documents suivants:

- Le 33t commerce France (imprimeur Glory, pressage MPO)

- L'affiche originale diffusée uniquement sur ce support. Format pantalon 69cm x 38cm

Une bio rédigée en Anglais ainsi que 2 photocopies d'articles issus de quotidiens canadien.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D Intérieur OUVERT

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Disque envoyé aux médias canadiens.

Pressage français du 33trs glissé dans une pochette en carton souple au format double 33trs (avec paroles imprimées sur l'intérieur).

La pochette plastique transparente est rigide, en plastique PVV et s'ouvre comme un double 33t.

Une fois ouverte, on a accès au 33t et autres documents par le milieu.

Elle contient:

- Une pochette en carton (de même rigidité qu'une pochette de 33t), imprimée d'un seul coté (l'intérieur est gris). Le visuel reprend exactement le recto et le verso du 33t canadien. Format 31cm x 62 cm.

Doublee à l'intérieur d'une feuille papier de même qualité que la pochettes intérieur du 33t, et en reprend les visuels. Format 31x62. Le verso est blanc.

Ces deux éléments ne sont pas collés l'un à l'autre, mais une fois insérés dans la pochette plastique, constituent la chemise qui va recevoir les documents suivants:

- Le 33t commerce France (imprimeur Glory, pressage MPO)

- L'affiche originale diffusée uniquement sur ce support. Format pantalon 69cm x 38cm

Une bio rédigée en Anglais ainsi que 2 photocopies d'articles issus de quotidiens canadien.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D Pochette intérieure cartonnée souple - OUVERTE

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Disque envoyé aux médias canadiens.

Pressage français du 33trs glissé dans une pochette en carton souple au format double 33trs (avec paroles imprimées sur l'intérieur).

La pochette plastique transparente est rigide, en plastique PVV et s'ouvre comme un double 33t.

Une fois ouverte, on a accès au 33t et autres documents par le milieu.

Elle contient:

- Une pochette en carton (de même rigidité qu'une pochette de 33t), imprimée d'un seul coté (l'intérieur est gris). Le visuel reprend exactement le recto et le verso du 33t canadien. Format 31cm x 62 cm.

Doublée à l'intérieur d'une feuille papier de même qualité que la pochettes intérieur du 33t, et en reprend les visuels. Format 31x62. Le verso est blanc.

Ces deux éléments ne sont pas collés l'un à l'autre, mais une fois insérés dans la pochette plastique, constituent la chemise qui va recevoir les documents suivants:

- Le 33t commerce France (imprimeur Glory, pressage MPO)

- L'affiche originale diffusée uniquement sur ce support. Format pantalon 69cm x 38cm

Une bio rédigée en Anglais ainsi que 2 photocopies d'articles issus de quotidiens canadien.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D Affiche pantalon PROMO

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Disque envoyé aux médias canadiens.

Pressage français du 33trs glissé dans une pochette en carton souple au format double 33trs (avec paroles imprimées sur l'intérieur).

La pochette plastique transparente est rigide, en plastique PVV et s'ouvre comme un double 33t.

Une fois ouverte, on a accès au 33t et autres documents par le milieu.

Elle contient:

- Une pochette en carton (de même rigidité qu'une pochette de 33t), imprimée d'un seul coté (l'intérieur est gris). Le visuel reprend exactement le recto et le verso du 33t canadien. Format 31cm x 62 cm.

Doublee à l'intérieur d'une feuille papier de même qualité que la pochettes intérieur du 33t, et en reprend les visuels. Format 31x62. Le verso est blanc.

Ces deux éléments ne sont pas collés l'un à l'autre, mais une fois insérés dans la pochette plastique, constituent la chemise qui va recevoir les documents suivants:

- Le 33t commerce France (imprimeur Glory, pressage MPO)

- L'affiche originale diffusée uniquement sur ce support. Format pantalon 69cm x 38cm

Une bio rédigée en Anglais ainsi que 2 photocopies d'articles issus de quotidiens canadien.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D ENSEMBLE

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Disque envoyé aux médias canadiens.

Pressage français du 33trs glissé dans une pochette en carton souple au format double 33trs (avec paroles imprimées sur l'intérieur).

La pochette plastique transparente est rigide, en plastique PVV et s'ouvre comme un double 33t.

Une fois ouverte, on a accès au 33t et autres documents par le milieu.

Elle contient:

- Une pochette en carton (de même rigidité qu'une pochette de 33t), imprimée d'un seul coté (l'intérieur est gris). Le visuel reprend exactement le recto et le verso du 33t canadien. Format 31cm x 62 cm.

Doublee à l'intérieur d'une feuille papier de même qualité que la pochettes intérieur du 33t, et en reprend les visuels. Format 31x62. Le verso est blanc.

Ces deux éléments ne sont pas collés l'un à l'autre, mais une fois insérés dans la pochette plastique, constituent la chemise qui va recevoir les documents suivants:

- Le 33t commerce France (imprimeur Glory, pressage MPO)

- L'affiche originale diffusée uniquement sur ce support. Format pantalon 69cm x 38cm

Une bio rédigée en Anglais ainsi que 2 photocopies d'articles issus de quotidiens canadien.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - **Le DEVOIR** - 25 Juin 1988

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Disque envoyé aux médias canadiens.

Pressage français du 33trs glissé dans une pochette en carton souple au format double 33trs (avec paroles imprimées sur l'intérieur).

La pochette plastique transparente est rigide, en plastique PVV et s'ouvre comme un double 33t.

Une fois ouverte, on a accès au 33t et autres documents par le milieu.

Elle contient:

- Une pochette en carton (de même rigidité qu'une pochette de 33t), imprimée d'un seul côté (l'intérieur est gris). Le visuel reprend exactement le recto et le verso du 33t canadien. Format 31cm x 62 cm.

Doublee à l'intérieur d'une feuille papier de même qualité que la pochettes intérieur du 33t, et en reprend les visuels. Format 31x62. Le verso est blanc.

Ces deux éléments ne sont pas collés l'un à l'autre, mais une fois insérés dans la pochette plastique, constituent la chemise qui va recevoir les documents suivants:

- Le 33t commerce France (imprimeur Glory, pressage MPO)

- L'affiche originale diffusée uniquement sur ce support. Format pantalon 69cm x 38cm

Une bio rédigée en Anglais ainsi que 2 photocopies d'articles issus de quotidiens canadien.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - Le NOUVELLISTE - 25 Juin 1988

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Disque envoyé aux médias canadiens.

Pressage français du 33trs glissé dans une pochette en carton souple au format double 33trs (avec paroles imprimées sur l'intérieur).

La pochette plastique transparente est rigide, en plastique PVV et s'ouvre comme un double 33t.

Une fois ouverte, on a accès au 33t et autres documents par le milieu.

Elle contient:

- Une pochette en carton (de même rigidité qu'une pochette de 33t), imprimée d'un seul coté (l'intérieur est gris). Le visuel reprend exactement le recto et le verso du 33t canadien. Format 31cm x 62 cm.

Doublee à l'intérieur d'une feuille papier de même qualité que la pochettes intérieur du 33t, et en reprend les visuels. Format 31x62. Le verso est blanc.

Ces deux éléments ne sont pas collés l'un à l'autre, mais une fois insérés dans la pochette plastique, constituent la chemise qui va recevoir les documents suivants:

- Le 33t commerce France (imprimeur Glory, pressage MPO)

- L'affiche originale diffusée uniquement sur ce support. Format pantalon 69cm x 38cm

Une bio rédigée en Anglais ainsi que 2 photocopies d'articles issus de quotidiens canadien.

la sortie d'un disque antérieur que la chanteuse Mylène Farmer était une Québécoise installée à Paris depuis plusieurs années.

Si c'est bien le cas, il n'y paraît guère plus. Ni dans l'écriture de ses chansons (c'est elle qui fait les textes) ni dans l'accent qui est parfaitement français.

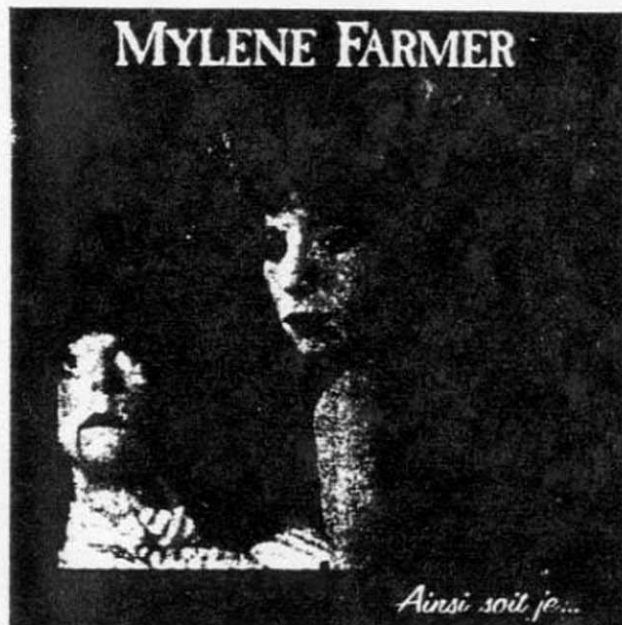
Elle a surtout triomphé avec une chanson plutôt irrévérencieuse dont je ne me rappelle plus le titre. On a toutefois l'impression qu'elle tient à sa marque de commerce puisqu'elle a inclus sur le présent microsillon (Ainsi sois-je. Sur étiquette Polydor. No 835 564), la célèbre chanson de Robert Nyel et Gaby Verlor 'Déshabillez-moi' qui fut déjà un succès de Juliette Gréco.

Le présent disque est une affaire d'équipe, Mylène Farmer fait les textes et Laurent Boutonnat les musiques. Les deux ont l'air plutôt fiers de ce qu'ils font respectivement. Certaines chansons s'étirent en effet un

peu trop à mon goût.

Mais ce que je me demande avant tout, c'est pourquoi Mylène Farmer persiste à vouloir chanter. Son mince filet de voix l'empêche d'articuler convenablement de sorte que l'on comprend à peine ce qu'elle raconte. C'est un peu comme si Jane Birkin décidait de chanter plutôt que de parler sur ses disques. Il est vrai que souvent Mylène dit plutôt qu'elle chante. Heureusement

Mylène Farmer
Il me semble avoir lu lors de



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Pochette RECTO

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Mentions légales en français au verso de la pochette, avec "Fabriqué au Canada".

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure, tout comme le pressage Europe.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Pochette VERSO

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Mentions légales en français au verso de la pochette, avec "Fabriqué au Canada".

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure, tout comme le pressage Europe.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Sous - pochette RECTO

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Mentions légales en français au verso de la pochette, avec "Fabriqué au Canada".

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure, tout comme le pressage Europe.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.



Production, arrangements et réalisation.

Laurent Boutonnat

Prise de son et mixage :

Thierry Rogen

assisté de Philippe Colonna

Enregistré et mixé au studio Mega

Claviers acoustiques et synthétiseurs : Laurent Boutonnat

Guitares : Slim Pezin

Bass : Bernard Paganotti

Flûtes de Pan et Shakuhachi : Pol Ramirez del Più

Chœurs : Mylène Farmer et les Moines Fous du Tibet.

Programmations : Thierry Rogen

Frédéric Rousseau

Editions : Editions Bertrand Le Page/Polygram Music

sauf "Déshabillez-moi" Editions Intersong Paris.

Mastering et gravure : André Perriat - Top Master

Photos : Elsa Trillat - Maquette : Jean-Paul Théodule

Marionnette réalisée par Benoist Lestang

Merci à Danyèle Fouché et à toute l'équipe de Polydor.

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Sous - pochette VERSO

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Mentions légales en français au verso de la pochette, avec "Fabriqué au Canada".

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure, tout comme le pressage Europe.

Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel NON zoomé*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.*

835 564-1

L'HORLOGE

Horloge! dieu sinistre, effrayant, impassible
Dont le doigt nous menace et nous dit "Souviens-toi!
Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi
Se planteront bientôt comme dans une cible;

"Le Plaisir vaporeux fuira vers l'horizon
Ainsi qu'une sylphide au fond de sa coulisse;
Chaque instant te dévore un morceau du délice
A chaque homme accordé pour toute sa saison.

"Trois mille six cent fois par heure, la Seconde
Chuchote : Souviens-toi! - Rapide, avec sa voix
D'insecte. Maintenant dit : Je suis Autrefois,
Et j'ai pompé ta vie avec ma trompe immonde!

"Remember! Souviens-toi, prodigue Esto memor!
(Mon gosier de métal parle toutes les langues.)
Les minutes, mortel folâtre, sont des gangues
Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or!

"Souviens-toi que le temps est un joueur avide
Qui gagne sans tricher, à tout coup l'est la loi.
Le jour décroît; la nuit augmente, souviens-toi!
Le gouffre a toujours soif; la clepsydre se vide.

"Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard,
Ou l'auguste Vertu, ton épouse encor vierge,
Ou le repentir même (oh! la dernière auberge!).
Ou tout te dira : Meurs, vieux lâche! il est trop tard!"

Paroles : Charles Baudelaire
(Spleen et idéal, LXXXVI)
Musique : Laurent Boutonnat

SANS CONTREFAÇON

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout seul dans mon placard
Les yeux cernés de noir
A l'abri des regards
Je défie le hasard
Dans ce monde qui n'a ni queue ni tête
Je n'en fais qu'à ma tête
Un mouchoir au creux du pantalon
Je suis chevalier D'Eon

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout à tour on me chasse
De vos fréquentations
Je n'admets pas qu'on menace
Mes résolutions
Je me fous bien des qu'en-dira-t-on
Je suis caméléon
Prenez garde à mes soldats de plomb
C'est eux qui vous tuent

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

ALLAN

Pauvres poupées
Qui vont qui viennent (Allan Allan)
Pauvre fantôme
Étrange et blême (Allan Allan)

J'entends ton chant monotone
La nuit frissonne (Allan Allan)
J'entends ton cœur fatigué
D'avoir aimé (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Masque blafard
Tu meurs ce soir (Allan Allan)
Masque empoûrné
De sang séché (Allan Allan)
D'où vient ta peur du néant
Tes pleurs d'enfant (Allan Allan)
Qui sont les larmes
De tes tourments? (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES

EH MEC!
Ton regard oblique
En rien n'est lubrique
Ta maman t'a trop lessé
Ton goût du revers
N'a rien de pervers
Et ton bébé n'est pas fâché

Ton Kamasutra
A bien cent ans d'âge
Mon Dieu que c'est démodé
Le nec plus ultra
En ce paysage
C'est d'aimer les deux côtés

Ta majesté
Jamais ne te déplaces!
Sans ton petit ocreiller
A jamais je suis
Ton unique classe
Tout n'est que prix à payer

Tu fais des Ah! des Oh!
Derrière ton ouvrage
Quand mon petit pantalon
Debout et de dos
Sans perdre courage
Débute tes obsessions

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O.!!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête" ...
Tout est beau si c'est "Vue de dos"!

OK!
Prose ou poésie
Tout n'est que prétexte
Pas la peine de t'excuser
Muse ou égérie
Mes petites fesses
Ne cessent de t'inspirer

Je fais des Ah! des Oh!

Jamais ne me lasse
Par amour pour un toqué
Ne faut-il pas que
Jeunesse se passe
A quoi bon se bousculer?

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O.!!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"
Tout est beau si c'est "Vue de dos" !...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

LA RONDE TRISTE

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
Please let me dream
Let me scream
Let me die

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quit"

Please let me dream
Let me scream
I feel sad

"Don't quit"

Please let me dream
Let me scream
Let me die

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quit" ...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

AINSI SOIT JE ...

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Tant de matins
Que rien ne dissimule
Je veux mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Je sais bien que je mens
Je sais bien que j'ai froid dedans

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
De nos destins
Nait que solitude
Tu dis qu'il faut du temps
Qu'aimer n'est pas un jeu d'enfant
Je sais bien que tu mens
Mais je suis si seule à présent

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir

Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis.

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Deux orphelins
Que le temps défigure
Je voudrais mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Tu sais bien que je mens
Tu sais bien que j'ai froid dedans.

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir
Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

SANS LOGIQUE

Si Dieu nous fait à son image
Si c'était sa volonté
Il aurait dû prendre ombrage
Du malin mal habité
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrez qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angélique

Si chaque fois qu'en bavardages
Nous nous laissons dériver
Je crois bien que d'héritage
Mon silence est meurtrier
Vous me découvrez blafarde
Fixée à vos yeux si tendres
Je pourrais bien par mégarde
D'un ciseau les fendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrez qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angélique...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

JARDIN DE VIENNE

Petit bonhomme
Ne sourit plus
La vie en somme
T'as bien déçu
Ton corps balance
Au vent du soir
Comme une danse
Un air revoir

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau

Pour que ton âme
Monte plus haut...

Petit bonhomme
S'est endormi
Comme une pomme
On t'a cueilli
Ta tête penche
Est-ce pour me voir?
Au loin balance
La corde noire.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Baia Iaiaia Baia Iaiaa
Baia Iaiaia Baia Iaiaa

Ce soir j'ai de la peine.
Il s'est pendu
Dans un jardin de Vienne.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

DESHABILLEZ-MOI

Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez me convoiter, me désirer, me captiver
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Mais ne soyez pas comme, tous les hommes, trop pressés.
Et d'abord, le regard
Tout le temps du prélude
Ne doit pas être rude, ni hagard
Devorez-moi des yeux
Mais avec retenue

Pour que je m'habitue, peu à peu...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi,
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez m'hypnotiser, m'envelopper, me capturer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Avec délicatesse, en souplesse, et doigte
Choisissez bien les mots
Dirigez bien vos gestes
Ni trop lents, ni trop lestes, sur ma peau
Voilà ça y'est, je suis
Frémissante et offerte
De votre main experte, aller-y...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Maintenant tout de suite, allez vite
Sachez me posséder, me consommer, me consumer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Conduisez-vous en homme
Soyez l'homme... Agissez !
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Et vous... deshabillez-vous !

Paroles : Robert Niel
Musique : Gabry Vellor
Arrangements : Laurent Boutonnat

Textes publiés avec l'aimable autorisation
des Editions Bertrand Le Page Polygram Music
et Intercom Paris.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Label face A

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Mentions légales en français au verso de la pochette, avec "Fabriqué au Canada".

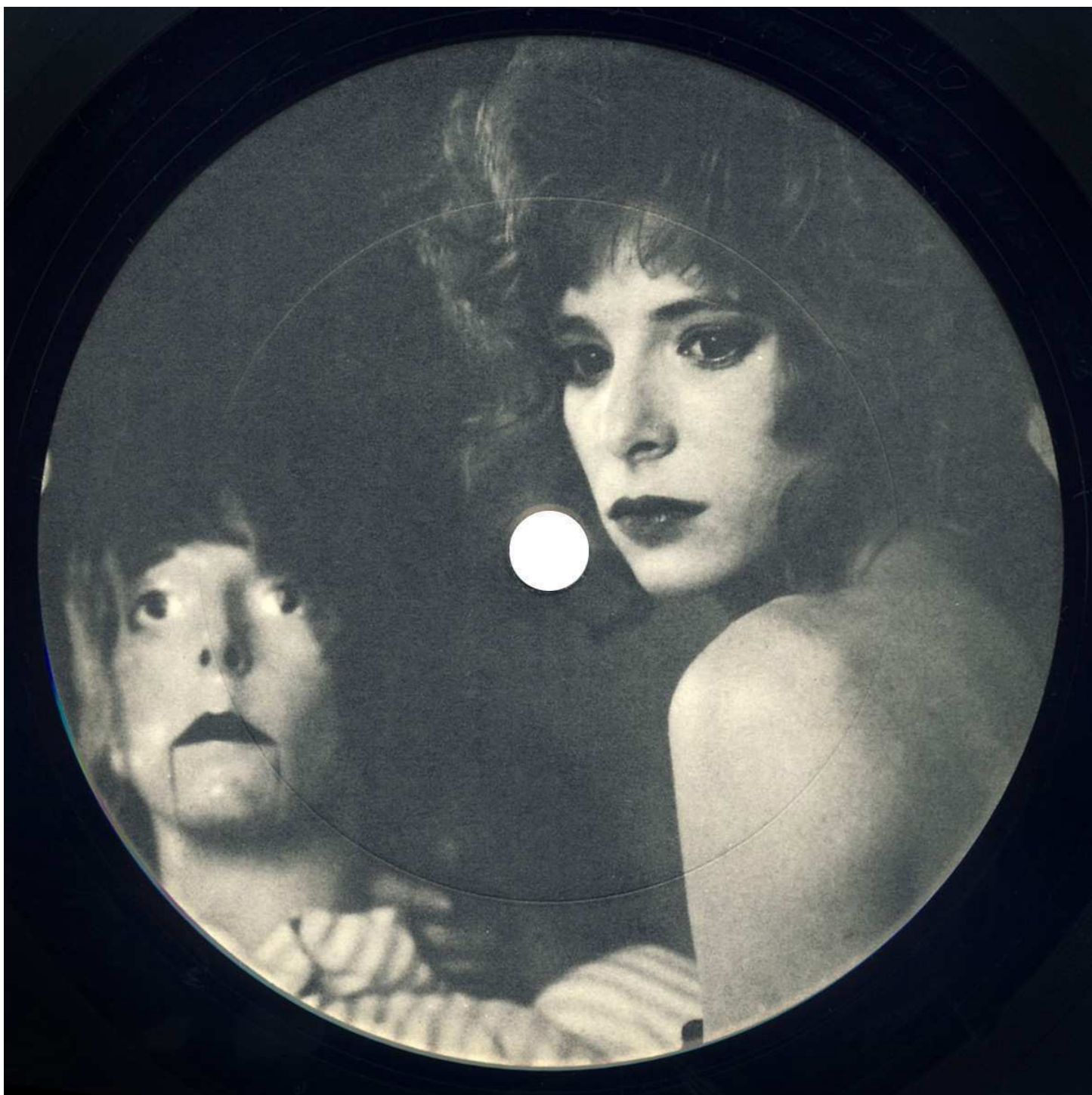
Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure, tout comme le pressage Europe.

Caractéristiques de ce pressage :

** Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé*

** Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"*

** Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.*



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Label face B

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Mentions légales en français au verso de la pochette, avec "Fabriqué au Canada".

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure, tout comme le pressage Europe.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - 3D RECTO

CANADA : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Mentions légales en français au verso de la pochette, avec "Fabriqué au Canada".

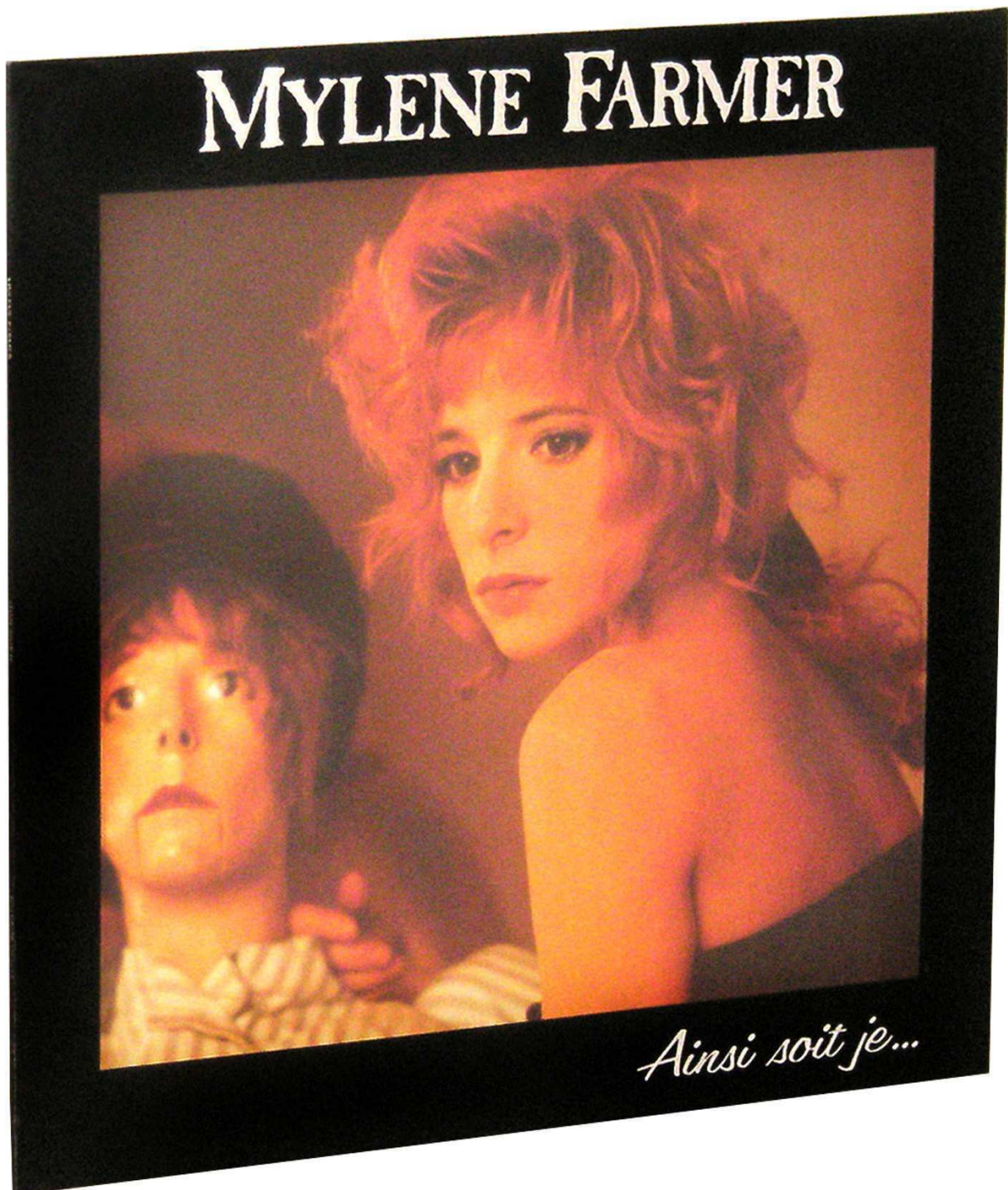
Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure, tout comme le pressage Europe.

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **NON** zoomé

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.



Album vinyle 33Trs COMMERCE - 3D VERSO

10 titres :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette.**



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - Pochette RECTO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03)	- Ainsi soit je (6'18)
- Sans Contrefaçon (4'07)	- Sans logique (4'30)
- Allan (4'46)	- Jardin de vienne (5'17)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)	- Déshabillez-moi (3'45)
- La ronde triste (4'13)	- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - Pochette VERSO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...

835 564-1/SEL-RG 2039



SAMPLE RECORD
NOT FOR SALE



Side A

- ① *L'horloge* (패종시계)
- ② *Sans Contrefaçon* (거짓말이에요)
- ③ *Allan* (알란)
- ④ *Pourvu Qu'elles Soient Douces*
(다정스런 여인들이라면)
- ⑤ *La Ronde Triste* (슬픔)

Side B

- ① *Ainsi Soit Je...* (내가 이렇게...)
- ② *Sans Logique* (논리성을 갖지 않고)
- ③ *Jardin De Vienne* (비엔나의 정원)
- ④ *Deshabillez-moi* (나의 가면을 벗기세요)
- ⑤ *The Farmer's Conclusion* (파머의 결론)

© & © 1988 Laurent Boutonnat France

production, arrangements et réalisation Laurent Boutonnat

공정무역인증번호 8007-112168-97
문화체육관광부 99-1125

Released by PolyGram Limited. Manufactured and Distributed by Sung Eun Limited. Registered No. 3, The Ministry of Culture. Printed in Korea (E)



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - Feuillet RECTO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...

섬세하고 투명한 높은 음성, 불가사의한 상상력을 유발시키는 시네마틱한 분위기의 소유자 미레느 파머.....

작사, 연극, 그림, 문학에 정통한 재능 많은 미레느의 음악인생은 숙명으로 보아도 좋을 것 같다.

미레느 파머는 프랑스 전설부에 건축기사로 근무했던 아버지가 캐나다로 건너, 대규모 댐 공사로 8년간 캐나다에 체재하던 당시인 1961년 9월 21일 캐나다 몬트리올에서 출생했다. 댐 공사가 종료되자 부친과 함께 프랑스 파리에 귀국했다.

음악계에 데뷔한 것은 84년으로 그녀의 레파토리 대부분을 작사, 작곡, 편곡, 프로듀스 하고 있는 자신의 키보드 연주자 로렌 브트니(Laurent Boutonnat)와의 만남(미레느와 로렌이 처음으로 상연한 것이 83년으로 그녀의 친구이자 작곡가 제롬의 소개로 만났다.)으로 시작되었다. "로렌과는 우연찮게 만났지만, 세상에는 우연은 없다고 생각하며, 다분의 필연이었다."라고 미레느는 말 한 바 있다. 그와같이 썼던 곡이 "Maman A Tout"으로 그때는 그녀가 부를 예정은 아니었다. 로렌은 이 곡을 자신과는 어울리지 않는다는 것을 깨닫고 미레느에게 작곡 권유, 실제로 미레느의 데뷔 싱글이 되었다. 미레느는 로렌과 만나 음악에 관해한 때부터 '프로'라는 생각을 했다고 하는데 이것은 무슨 일이든 '우연은 없다'고 한 예이다. 가수가 될 것이라는 결정을 하기전에는 음악보다 연극, 영화에 흥미가 있었고 실제로 연극 레슨을 받았다. 이무렵은 미레느에 있어서 연극과 음악을 놓고 고민했다고 하는데, 로렌과 만나고 부터 같이 곡을 만들거나 하면서 자신의 인생에 있어서 방향설정을 음악쪽으로 결정하는 용단을 내렸다.

85년 프랑스 Polydor와 계약을 체결한 미레느는 통산 세번째 싱글 "Plus Grande"를 발매했고, 비슷한 시기에 비디오 클립도 제작했다. 그리고 그 이듬해인 86년 초, 첫번째 앨범 "Cendres De Lune"을 발표했는데 20만대 이상이 판매되어 프랑스에서 더블 골드를 획득했다. 앨범의 성공과 더불어 비디오의 반응 또한 폭발적이었는데, 그녀가 가수가 되기전 연극에서 갖고왔던 연기력이 뒷받침되었다고 할 수 있다. 미레느의 비디오는 지금까지 7배를 발매했는데 내용면에서 일반적인 뮤직 비디오와는 크게 차이가 있다. 결코 친박하지도 상투적이지도 않은 확실한 주제와 상상력을 요하는 영상미, 그리고 형식에 차우치지 않는 자유분방함 중, 미레느의 비디오 작품은 프랑스 팬들에게 커다란 충격을 주었고, 뮤직 비디오의 새로운 장을 열었다.

데뷔 앨범에 수록된 12곡 중 4곡을 작사한 바 있고, 계속 두번째 앨범 10곡 중 7곡을 작사했는데, 어려서부터 문학에 남다른 관심을 가지고 있었던 미레느의 또다른 재능이 가사에 잘 나타나 있다. 작사를 하는 방법론 먼저 곡이 나오면 그 후 시를 쓴다고 하는데, 시를 먼저 쓰면 시를 위한 음악이라 할 수 없기 때문에 끝까지 곡을 듣고 이미지를 생각해서 여기에 적합한 가사를 붙이는 식다른 방법을 쓰고 있다. 그리고 자신의 노래 말은 곧 자신의 '인생'이며 가장 고독한 상태일 때 주로 쓰고, 어린시절의 기억을 되살린 것이 많다고 한다. 특히 그녀의 어린시절은 무슨 이유인지는 몰라도 즐거움을 보다는 고통의 기억밖에 없다고 한다. 그래서 가사내용도 내면적인 고뇌와 서글픈 내용이 주종을 이루고 있다.

미레느의 두번째 앨범인 본작 "내가 이렇게(Ainsi Soit Je.....)"는 100만장 이상의 판매고를 기록했고, 그녀를 슈퍼스타의 자리에 올려 놓은 출세작이라고 할 수 있다. 내용면에서는 사랑과 애증, 슬라 죽을 일간 누구나 숙명적으로 외치는 온갖 희노애락의 순간순간들이 적나라하게 묘사되어 있다. 그리고 보들레르, 에드가 알란포우를 좋아하는 그녀의 의도대로 그들의 시가 가사로 인용되었고, 불가사의 한 그녀의 이미지를 더럽혀 주는 곡들이 컨셉트 형식으로 전개되어 있다.

88년에 공개된 본 앨범은 음표피안 앨범차트에 83주간 머물렀다. 그리고 "Sans Contrefaçon" "Ainsi Soit Je....." "Sans Logique" 등의 빅 히트곡을 탄생시켰다. 데뷔한지 6년동안 2장의 앨범(라이브 앨범 제외) 밖에 발표하지 않은 그녀는 자신의 사상과, 표현하고자 하는 것이 부합되지 않을 경우 물로가 없다는 음악적인 철학이 뚜렷한 아티스트이기도 하다. 시간이 흘러도 자신이 추구하는 작품을 만들자는 음악적 야심이 강한 미레느의 생각이 시사하는 바 크다.

수목곡을 살펴보면 보들레르 시에 로렌이 곡을 붙인 마스터리어스한 곡 "재종시계(L'Horloge)"로 시작되어 미레느 자신이 어린시절부터 불렀던 "거짓이예요(Sans Contrefaçon)" 이어지며, 가사에 있는 것처럼 미레느는 어린시절 "소녀"라는 것을 부정한듯 하고 남자처럼 바지를 입고 뛰고 싶었던 심정이 잘 나타나 있다. "알렌(Allen)은 명확하지는 않지만 에드가 알란포우를 주제로 하고 있다. "다정스런 여인을 아라면(Pourvu Qu'Elles Soient)"은 이때까지 미레느의 다양한 감성을 집약한 작품으로 보여진다.

미레느가 좋아하는 뮤지션은 피터 가브리엘(Peter Gabriel)로 그와 비슷한 점이 많다. 피터 가브리엘은 진보적인 록 그룹 '제네시스(Genesis)'의 멤버였으며, 1972년, 무대에서 무연극과 가창곡, 그리고 긴 서주로써 혁신적인 무대연출을 보여주어 공연문화를 전일보 시켰던 장본인이었다. 그리고 초월주의적 시구들로 하나의 줄거리가 이어지도록 정교하게 꾸민 전집트 앨범을 선보였으며, 다평면에 걸쳐서 대중 음악의 한계를 극복하려는 새로운 시도를 한 바 있다. 이처럼 미레느도 2장의 앨범에 수록된 내용이 컨셉트 형식으로 연결되어 있고 라이브 공연때 시각적이고 시네마틱한 무대연출이 상당히 돋보이는 가수로 알려져 있다. 어떻게 보면 섬세하고 퍼시픽한 인상을 줄 수 있고, 쉽고 단순한 듯 하면서도 결코 쉽지 않은 음악, 그리고 어수선하고 복잡한 가운데 주장하는 바가 뚜렷하고 심오하다.

국내에는 뒤늦게 소개된 미레느의 이번 앨범은 멜로디나 리듬, 가사내용이 일반적인 팝 뮤직에서 느낄 수 없는 묘한 감성을 불러일기케 충분한 요소가 풍부 내재되어 있다. 또한 대중음악을 하는 가수가 갖추어야 할 기본소양이 충실하며, 필자적인 것에서 부터 시작적인 요소를 충족시킬 수 있는 미래형 가수임에 틀림없는 것 같다.

835 564-1 / SEL.RG 2039

PolyGram

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - Feuillet VERSO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...

L'HORLOGE

Horloge! dieu sinistre, effrayant, impassible
Dont le doigt nous menace et nous dit "Souviens-toi!
Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi
Se planteront bientôt comme dans une cible:

"Le Plaisir vaporeux fuira vers l'horizon
Ainsi qu'une sylphide au fond de sa coulisse;
Chaque instant te dévore un morceau du délice
A chaque homme accordé pour toute sa saison.

"Trois mille six cent fois par heure, la Seconde
Chuchote: Souviens-toi! - Rapide, avec sa voix
D'insecte, Maintenant dit: Je suis Autrefois,
Et j'ai pompé ta vie avec ma trompe immonde!

"Remember! Souviens-toi, prodigue Esto memor!
(Mon gosier de métal parle toutes les langues.)
Les minutes, mortel folâtre, sont des gangues
Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or!

"Souviens-toi que le temps est un joueur avide
Qui gagne sans tricher, à tout coup! c'est la loi.
Le jour décroît; la nuit augmente, souviens-toi!
Le gouffre a toujours soif; la clepsydre se vide.

"Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard,
Où l'auguste Vertu, ton épouse encor vierge,
Où le repentir même (oh! la dernière auberge!),
Où tout te dira: Meurs, vieux lâche! il est trop tard!"

ALLAN

Pauvres poupées
Qui vont qui viennent (Allan Allan)
Pauvre fantôme
Etrange et blême (Allan Allan)
J'entends ton chant monotone
La nuit frissonne (Allan Allan)
J'entends ton cœur fatigué
D'avoir aimé (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Sazoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia naît en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Masque blâfard
Tu meurs ce soir (Allan Allan)
Masque empourpré
De sang séché (Allan Allan)
D'où vient ta peur du néant
Tes pleurs d'enfant (Allan Allan)
Qui sont les larmes
De tes tourments? (Allan Allan)

*Rep.

AINSI SOIT JE...

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude

Tant de matins
Que rien ne dissimule
Je veux mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Je sais bien que je mens
Je sais bien que j'ai froid dedans

*Rep.

De nos destins
Nait que solitude
Tu dis qu'il faut du temps
Qu'aimer n'est pas un jeu d'enfant
Je sais bien que tu mens
Mais je suis si seule à présent

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fais mon exil
Mais quel espoir
Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis.

*Rep.

Deux orphelins
Que le temps défigure
Je voudrais mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Tu sais bien que je mens
Tu sais bien que j'ai froid dedans.

**Rep.

JARDIN DE VIENNE

Petit bonhomme
Ne sourit plus
La vie en somme
T'a bien déçu
Ton corps balance
Au vent du soir
Comme une danse
Un au revoir

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Petit bonhomme
S'est endormi
Comme une pomme
On t'a cueilli
Ta tête penche
Est-ce pour me voir?
Au loin balance
La corde noire.

*Rep.

Baia laiaia Baia laiaaa
Baia laiaia Baia laiaaa
Ce soir j'ai de la peine,
Il s'est pendu
Dans un jardin de Vienne.

*Rep.



SANS CONTREFAÇON

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout seul dans mon placard
Les yeux cernés de noir
A l'abri des regards
Je défie le hasard
Dans ce monde qui n'a ni queue ni tête
Je n'en fais qu'à ma tête
Un mouchoir au creux du pantalon
Je suis chevalier D'Eon

*Rep.

Tout à tout on me chasse
De vos fréquentations
Je n'admets pas qu'on menace
Mes résolutions
Je me fous bien des qu'en-dira-t-on
Je suis caméléon
Prenez garde à mes soldats de plomb
C'est eux qui vous tuent



POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES

EH MEC!
Ton regard oblique
En rien n'est lubrique
Ta maman t'a trop fessé
Ton goût du revers
N'a rien de pervers
Et ton bébé n'est pas fâché

Ton Kamasutra
A bien cent ans d'âge
Mon Dieu que c'est démodé
Le nec plus ultra
En ce paysage
C'est d'aimer les deux cotés

Ta majesté
Jamais ne te déplaces!
Sans ton petit oreiller
A jamais je suis
Ton unique classe
Tout n'est que prix à payer

Tu fais des Ah! des Oh!
Derrière ton ouvrage
Quand mon petit pantalon
Déboute et de dos
Sans perdre courage
Dénude tes obsessions

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O.!!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"...
Tout est beau si c'est "Vue de dos"!

OK!
Prose ou poésie
Tout n'est que prétexte
Pas la peine de t'excuser
Muse ou égérie
Mes petites fesses
Ne cessent de t'inspirer

Je fais des Ah! des Oh!
Jamais ne me lasse
Par amour pour un toque
Ne faut-il pas que
Jeunesse se passe
A quoi bon se bousculer?

*Rep.



LA RONDE TRISTE

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
Please let me dream
Let me scream
Let me die

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quite"

Please let me dream
Let me scream
I feel sad

"Don't quite"

*Rep.

*Rep.

SANS LOGIQUE

Si Dieu nous fait à son image
Si c'était sa volonté
Il aurait dû prendre ombrage
Du malin mal habité
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrez qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angelique

Si chaque fois qu'en bavardages
Nous nous laissons dériver
Je crois bien que d'héritage
Mon silence est meurtrier
Vous me découvrez blafarde
Fixée à vos yeux si tendres
Je pourrais bien par mégarde
D'un ciseau les fendre

*Rep.

DESHABILLEZ-MOI

Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez me convoiter, me désirer, me captiver
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Mais ne soyez pas comme, tous les hommes, trop pressés.

Et d'abord, le regard
Tout le temps du prélude
Ne doit pas être rude, ni hagar
Devorez-moi des yeux
Mais avec retenue
Pour que je m'habitue, peu à peu...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi,
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez m'hypnotiser, m'envelopper, me capturer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Avec délicatesse, en souplesse, et doigte
Choisissez bien les mots
Dirigez bien vos gestes
Ni trop lents, ni trop lestes, sur ma peau
Voilà ça s'est, je suis
Frémissante et offerte
De votre main experte, allez-v...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Maintenant tout de suite, allez vite
Sachez me posséder, me consommer, me consumer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Conduisez-vous en homme
Soyez l'homme... Agissez!
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Et vous... deshabillez-vous!



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - Label face 1

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - Label face 2

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D RECTO

CORÉE : AINSI SOIT JE

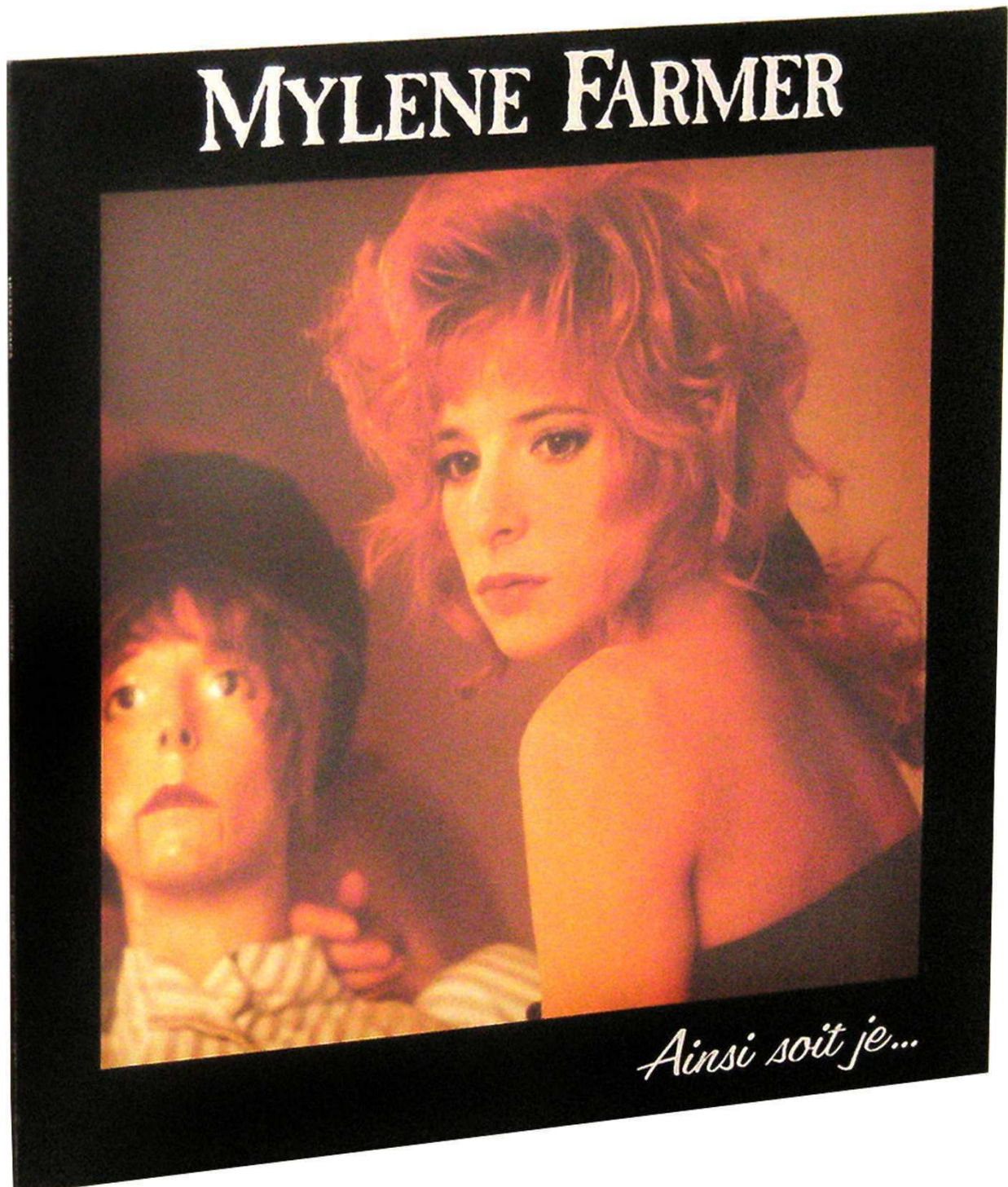
POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03) - Sans Contrefaçon (4'07) - Allan (4'46) - Pourvu qu'elles soient douces (4'52) - La ronde triste (4'13)	- Ainsi soit je (6'18) - Sans logique (4'30) - Jardin de vienne (5'17) - Déshabillez-moi (3'45) - The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D VERSO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D Ensemble RECTO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs PROMO - 3D Ensemble VERSO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc. Petit sticker PROMO collé sur le label face 2 du vinyle et également sur le verso de la pochette mais référence identique à celle du commerce : suspect...



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Pochette RECTO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :	Face B :
- L'horloge (5'03)	- Ainsi soit je (6'18)
- Sans Contrefaçon (4'07)	- Sans logique (4'30)
- Allan (4'46)	- Jardin de vienne (5'17)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)	- Déshabillez-moi (3'45)
- La ronde triste (4'13)	- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Pochette VERSO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.

835 564-1/SEL-RG 2039



Side A

- 1 *L'horloge* (괘종시계)
- 2 *Sans Contrefaçon* (거짓말이에요)
- 3 *Allan* (알란)
- 4 *Pourvu Qu'elles Soient Douces*
(다정스런 여인들이라면)
- 5 *La Ronde Triste* (슬픔)

Side B

- 1 *Ainsi Soit Je...* (내가 이렇게...)
- 2 *Sans Logique* (논리성을 갖지 않고)
- 3 *Jardin De Vienne* (비엔나의 정원)
- 4 *Deshabillez-moi* (나의 가면을 벗기세요)
- 5 *The Farmer's Conclusion* (파머의 결론)

© & © 1988 Laurent Boutonnat France

production, arrangements et réalisation Laurent Boutonnat

공정무역인증번호 8007-L12188-01
문화체육관광부 80-1325

Released by PolyGram Limited. Manufactured and Distributed by Sung Eum Limited. Registered No. 3, The Ministry of Culture. Printed in Korea (E)



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Feuillet RECTO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.



섬세하고 투명한 높은 음성, 불가사의한 상상력을 유발시키는 시네마틱한 분위기의 소유자 미레느 파머……

작사, 연극, 그림, 문학에 정통한 재능 많은 미레느의 음악인생은 숙명으로 보아도 좋을 것 같다.

미레느 파머는 프랑스 건설부에 건축기사로 근무했던 아버지가 캐나다로 건너, 대규모 댐 공사로 8년간 캐나다에 체재하던 당시인 1961년 9월 21일 캐나다 몬트리올에서 출생했다. 댐 공사가 종료되자 부친과 함께 프랑스 파리에 귀국했다.

음악계에 데뷔한 것은 84년으로 그녀의 레파토리 대부분을 작사, 작곡, 편곡, 프로듀스 하고 있는 자신의 키보드 연주자 로렌 브트너(Laurent Boutonnat)와의 만남(미레느와 로렌이 처음으로 상연한 것이 83년으로 그녀의 친구이자 작곡가 제롬의 소개로 만났다.)으로 시작되었다. "로렌과는 우연찮게 만났지만, 세상에는 우연은 없다고 생각하며, 다행히 필연이었다."라고 미레느는 말 한 바 있다. 그와같이 썼던 곡이 "Maman A Tout"로 그때는 그녀가 부를 예정은 아니었다. 로렌은 이 곡을 자신과는 어울리지 않는다는 것을 깨닫고 미레느에게 적극 권유, 실제로 미레느의 데뷔 싱글이 되었다. 미레느는 로렌과 만나 음악에 관해한 때부터 '프로'라는 생각을 했다고 하는데 이것은 무슨 일이든 '우연은 없다'고 한 예이다. 가수가 될 것이라는 결정을 하기전에는 음악보다 연극, 영화에 흥미가 있었고 실제로 연극 레슨을 받았다. 아무튼은 미레느에 있어서 연극과 음악을 놓고 고심했다고 하는데, 로렌과 만나고 부터 같이 곡을 만들거나 하면서 자신의 인생에 있어서 방향성점을 음악쪽으로 결정하는 용단을 내렸다.

85년 프랑스 Polydor와 계약을 체결한 미레느는 통상 세번째 싱글 "Plus Grande"를 발매했고, 비슷한 시기에 비디오 클립도 제작했다. 그리고 그 이듬해인 86년 초, 첫번째 앨범 "Cendres De Lune"을 발표했는데 20만대 이상이 판매되어 프랑스에서 더블 골드를 획득했다. 앨범의 성공과 더불어 비디오의 반응 또한 폭발적이었는데, 그녀가 가수가 되기전 연극에서 갖고왔던 연기력이 빛나졌다고 할 수 있다. 미레느의 비디오는 지금까지 7대를 발매했는데 내용면에서 일반적인 뮤직 비디오와는 크게 차이가 있다. 결코 천박하지도 상투적이지도 않은 확실한 주제와 상상력을 요하는 영상미, 그리고 형식에 채워지지 않는 자유분방함 등, 미레느의 비디오 작품은 프랑스 팬들에게 커다란 충격을 주었고, 뮤직 비디오의 새로운 장을 열었다.

데뷔 앨범에 수록된 12곡 중 4곡을 작사한 바 있고, 계속 두번째 앨범 10곡 중 7곡을 작사했는데, 어려서부터 문학에 남다른 관심을 가지고 있었던 미레느의 또다른 재능이 가사에서 잘 나타나 있다. 작사를 하는 방법은 먼저 곡이 나오면 그 후 시를 쓴다고 하는데, 시를 먼저 쓰면 시를 위한 음악이라 할 수 없기 때문에 끝까지 곡을 듣고 이미지를 생각해서 여기에 합당한 가사를 붙이는 색다른 방법을 쓰고 있다. 그리고 자신의 노래 말은 곧 자신의 '인생'이며 가장 고독한 상태일 때 주로 쓰고, 어린시절의 기억을 되살린 것이 많다고 한다. 특히 그녀의 어린시절은 무슨 이유인지는 몰라도 글자를 보다는 고통의 기억밖에 없다고 한다. 그래서 가사내용도 때때로인 고뇌와 서글픈 내용이 주종을 이루고 있다.

미레느의 두번째 앨범인 본작 「내가 이렇게(Ainsi Soit Je...)」는 100만장 이상의 판매고를 기록했고, 그녀를 슈퍼스타의 자리에 올려 놓은 출세작이라고 할 수 있다. 내용면에서는 사랑과 애증, 삶과 죽음 인간 누구나 숙명적으로 외치는 운강 최노예의 순간순간들이 적나라하게 묘사되어 있다. 그리고 보들레르, 에드가 알랑포우를 좋아하는 그녀의 의도대로 그들의 시가 가사로 인용되었고, 불가사의 한 그녀의 이미지를 느낄수 있는 곡들이 컨셉트 형식으로 전개되어 있다.

88년에 공개된 본 앨범은 유로피안 앨범차트에 83주간 머물렀다. 그리고 "Sans Contrefaçon", "Ainsi Soit Je...", "Sans Logique" 등의 빅 히트곡을 탄생시켰다. 데뷔한지 6년동안 2장의 앨범(라이브 앨범 제외) 밖에 발표하지 않은 그녀는 자신의 사상과, 표현하고자 하는 것이 부합되지 않을 경우 끝까지 없다는 음악적인 철학이 뚜렷한 아티스트이기도 하다. 시간이 걸리더라도 자신이 추구하는 작품을 만들자는 음악적 야심이 강한 미레느의 생각이 시사하는 바 크다.

수목곡을 살펴보면 보들레르 시에 로렌이 곡을 붙인 미스테리우스한 곡 "레종시제(L'Horloge)"로 시작되어 미레느 자신이 어린시절부터 몰랐던 "거짓이여요(Sans Contrefaçon)" 이어지며, 가사에 있는 것처럼 미레느는 어린시절 "소녀"라는 것을 부정한듯 하고 납치처럼 바지를 입고 뛰고 싶었던 심정이 잘 나타나 있다. "알렌(Allan)은 명확하지는 않지만 에드가 알랑포우를 주제로 하고 있다. "다정스런 여인들(Pourvu Qu'Elles Soient)"은 이때까지 미레느의 다양한 감성을 집약한 작품으로 보여진다.

미레느가 좋아하는 뮤지션은 피터 가브리엘(Peter Dinklage)로 그와 비슷한 점이 많다. 피터 가브리엘은 전보적인 록 그룹 "제네시스(Genesis)"의 멤버였으며, 1972년, 무대에서 무연극과 가창곡, 그리고 긴 서주로써 혁신적인 무대연출을 보여주어 공연문화를 전일로 시켰던 장본인이었다. 그리고 초현실주의적 시구들로 하나의 줄거리가 이어지도록 정교하게 꾸민 전설로 앨범을 선보였으며, 다면면에 걸쳐서 대중 음악의 한계를 극복하려는 새로운 시도를 한 바 있다. 이처럼 미레느도 2장의 앨범에 수록된 내용이 컨셉트 형식으로 연결되어 있고 라이브 공연때에 시작적이고 시네마틱한 무대연출이 상당히 돋보이는 가수로 알려져 있다. 어떻게 보면 섬세하고 피기스러운 인상을 줄 수 있고, 쉽고 단순한 듯 하면서도 결코 쉽지 않은 음악, 그리고 어수선하고 복잡한 가운데 주장하는 바가 뚜렷하고 싶으하다.

국내에는 뒤늦게 소개된 미레느의 이번 앨범은 멜로디나 리듬, 가사내용이 일반적인 팝 뮤직에서 느낄 수 없는 묘한 감성을 불러일기해 충분한 요소가 듬뿍 내재되어 있다. 또한 대중음악을 하는 가수가 갖추어야 될 기본소양이 충실하며, 정작적인 것에서 부터 시각적인 요소를 충족시킬 수 있는 미래형 가수임에 틀림없는 것 같다.

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Feuillelet VERSO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Dëshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.

L'HORLOGE Horloge! dieu sinistre, effrayant, impassible Dont le doigt nous menace et nous dit "Souviens-toi! Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi Se planteront bientôt comme dans une cible; "Le Plaisir vaporeux fuira vers l'horizon Ainsi qu'une sylphide au fond de sa coulisse; Chaque instant te dévore un morceau du délice A chaque homme accordé pour toute sa saison. "Trois mille six cent fois par heure, la Seconde Chuchote: Souviens-toi! - Rapide, avec sa voix D'insecte, Maintenant dit: Je suis Autrefois, Et j'ai pompé ta vie avec ma trompe immonde! "Remember! Souviens-toi, prodigue Esto memor! (Mon gosier de métal parle toutes les langues.) Les minutes, mortel folâtre, sont des gangues Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or! "Souviens-toi que le temps est un joueur avide Qui gagne sans tricher, à tout coup! c'est la loi. Le jour décroît; la nuit augmente, souviens-toi! Le gouffre a toujours soif; la clepsydre se vide. "Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard, Où l'auguste Vertu, ton épouse encore vierge, Où le repentir même (oh! la dernière auberge!), Où tout te dira: Meurs, vieux lâche! il est trop tard!"	ALLAN Pauvres poupées Qui vont qui viennent (Allan Allan) Pauvre fantôme Etrange et blême (Allan Allan) J'entends ton chant monotone La nuit frissonne (Allan Allan) J'entends ton cœur fatigué D'avoir aimé (Allan Allan) D'étranges rêveries comptent mes nuits D'un long voyage où rien ne vit D'étranges visions couvrent mon front Tout semble revêtu d'une ombre L'étrange goût de mort S'offre mon corps Saoule mon âme jusqu'à l'aurore L'étrange Ligeia renaît en moi De tout mon être je viens vers toi! Masque blafard Tu meurs ce soir (Allan Allan) Masque empourpré De sang séché (Allan Allan) D'où vient ta peur du néant Tes pleurs d'enfant (Allan Allan) Qui sont les larmes De tes tourments? (Allan Allan) *Rep.	AINSI SOIT JE... Bulle de chagrin Boule d'incertitude Tant de matins Que rien ne dissimule Je veux mon hiver M'endormir loin de tes chimères Je sais bien que je mens Je sais bien que j'ai froid dedans *Rep. De nos destins Naît que solitude Tu dis qu'il faut du temps Qu'aimer n'est pas un jeu d'enfant Je sais bien que tu mens Mais je suis si seule à présent Ainsi soit Je Ainsi soit Tu Ainsi soit Il Ainsi moi je Prie pour que Tu Fuis mon exil Mais quel espoir Pourrais-je avoir Quand tout est noir? Ainsi soit Je Ainsi soit Tu Ainsi soit ma vie Tant pis. *Rep. Deux orphelins Que le temps défigure Je voudrais mon hiver M'endormir loin de tes chimères Tu sais bien que je mens Tu sais bien que j'ai froid dedans. **Rep.	JARDIN DE VIENNE Petit bonhomme Ne sourit plus La vie en somme T'a bien déçu Ton corps balance Au vent du soir Comme une danse Un au revoir Monte sur l'arbre Comme un oiseau Pour que ton âme Monte plus haut... Petit bonhomme S'est endormi Comme une pomme On t'a cueilli Ta tête penche Est-ce pour me voir? Au loin balance La corde noire. *Rep. Baia laiaia Baia laiaaa Baia laiaia Baia laiaaa Ce soir j'ai de la peine, Il s'est pendu Dans un jardin de Vienne. *Rep.		
SANS CONTREFAÇON Puisqu'il faut choisir A mots doux je peux le dire Sans contrefaçon Je suis un garçon Et pour un empire Je ne veux me dévêtir Puisse sans contrefaçon Je suis un garçon Tout seul dans mon placard Les yeux cernés de noir A l'abri des regards Je défie le hasard Dans ce monde qui n'a ni queue ni tête Je n'en fais qu'à ma tête Un mouchoir au creux du pantalon Je suis chevalier D'Eon *Rep. Tout à tour on me chasse De vos fréquentations Je n'admets pas qu'on menace Mes résolutions Je me fous bien des qu'en-dira-t'on Je suis caméléon Prenez garde à mes soldats de plomb C'est eux qui vous tueront	POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES EH MEC! Ton regard oblique En rien n'est lubrique Ta maman t'a trop lessé Ton goût du revers N'a rien de pervers Et ton bébé n'est pas fâché Ton Kamasutra A bien cent ans d'âge Mon Dieu que c'est démodé Le nec plus ultra En ce paysage C'est d'aimer les deux cotés Ta majesté Jamais ne te déplaces! Sans ton petit oreiller A jamais je suis Ton unique classe Tout n'est que prix à payer Tu fais des Ah! des Oh! Derrière ton ouvrage Quand mon petit pantalon Déboute et de dos Sans perdre courage Dénude tes obsessions Tu t'enfêtes à te foutre de tout Mais pourvu qu'elles soient douces D'un poète tu n'as que la lune en tête De mes rondeurs tu es K.O.! Tu t'enfêtes à te foutre de tout Mais pourvu qu'elles soient douces D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"... Tout est beau si c'est "Vue de dos"! OK! Prose ou poésie Tout n'est que prétexte Pas la peine de t'excuser Muse ou égérie Mes petites fesses Ne cessent de t'inspirer	Je fais des Ah! des Oh! Jamais ne me lasse Par amour pour un toqué Ne faut-il pas que Jeunesse se passe A quoi bon se bousculer? *Rep. 	LA RONDE TRISTE Please let me dream I feel sad Please let me dream Let me scream Let me die I love you I love you I do love you I love you I love you I do love you "Don't quite" Please let me dream Let me scream I feel sad "Don't quite" *Rep. *Rep.	SANS LOGIQUE Si Dieu nous fait à son image Si c'était sa volonté Il aurait dû prendre ombrage Du malin réal habité Qui s'immisce et se partage L'innocence immaculée De mon âme d'enfant sage Je voudrais comprendre De ce paradoxe Je ne suis complice Souffrez qu'une autre En moi se glisse Car sans logique Je me quitte Aussi bien satanique Qu'angélique Si chaque fois qu'en bavardages Nous nous laissons dériver Je crois bien que d'héritage Mon silence est meurtrier Vous me découvrez blafarde Fixée à vos yeux si tendres Je pourrais bien par mégarde D'un ciseau les fendre *Rep.	 
					

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Label face 1

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Label face 2

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - Labels face 1 et 2 sous pochette

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

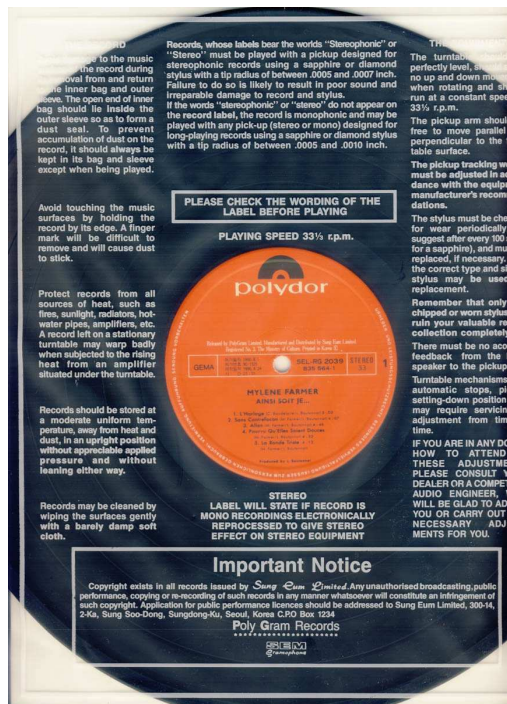
- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - 3D RECTO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

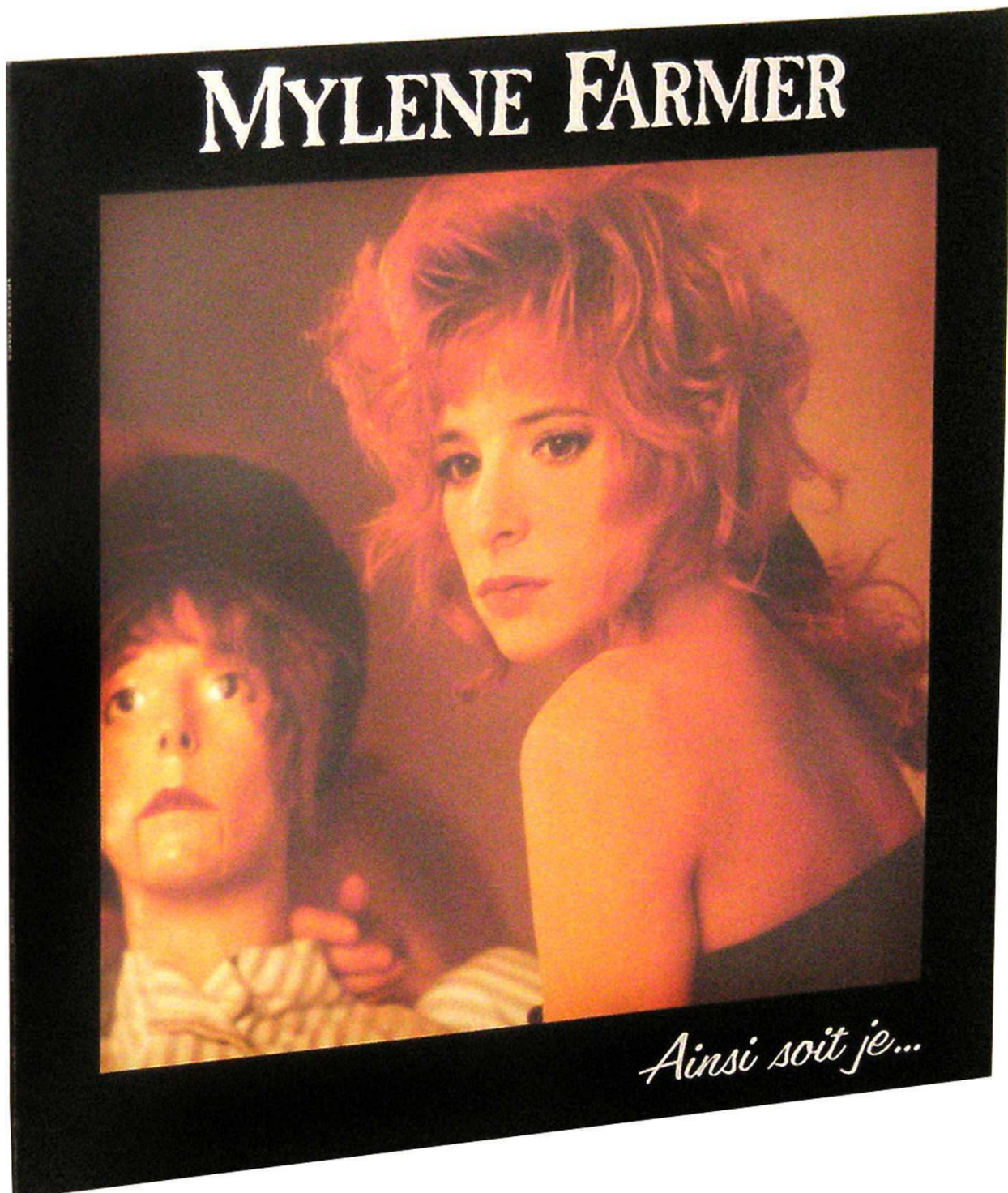
- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - 3D VERSO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - 3D Ensemble RECTO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs COMMERCE - 3D Ensemble VERSO

CORÉE : AINSI SOIT JE

POLYDOR 835 564-1 // SEL.RG 2039

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : Label rouge, écriture noire. Une sous-pochette intérieure entièrement transparente et paraphée de sigles coréens. Présence d'un flyer sous forme de feuille volante de la taille du 33trs, avec paroles et plusieurs photos en noir et blanc.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Pochette RECTO

ISRAEL : AINSI SOIT JE - IMPORT RFA !

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : En tout point identique au format RFA. *Seule différence : petit sticker écrit en hébreu, collé sur le recto de la pochette.*

Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette.**

MYLENE FARMER



Ainsi soit je...

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Pochette VERSO

ISRAEL : AINSI SOIT JE - IMPORT RFA !

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : En tout point identique au format RFA. *Seule différence : petit sticker écrit en hébreu, collé sur le recto de la pochette.*

Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette.**



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Sous - pochette RECTO

ISRAEL : AINSI SOIT JE - IMPORT RFA !

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : En tout point identique au format RFA. *Seule différence* : petit sicker écrit en hébreu, collé sur le recto de la pochette.

Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette**.



Production, arrangements et réalisation :
Laurent Boutonnat
Prise de son et mixage :
Thierry Rogen
assisté de Philippe Colonna
Enregistré et mixé au studio Mega
Claviers acoustiques et synthétiseurs : Laurent Boutonnat
Guitares : Slim Pezin
Bass : Bernard Paganotti
Flûtes de Pan et Shakuhachi : Pol Ramirez del Più
Chœurs : Mylène Farmer et les Moines Fous du Tibet.
Programmations : Thierry Rogen
Frédéric Rousseau
Editions : Editions Bertrand Le Page/Polygram Music
sauf "Déshabillez-moi" Editions Intersong Paris.
Mastering et gravure : André Perriat - Top Master
Photos : Elsa Trillat - Maquette : Jean-Paul Théodulc
Marionnette réalisée par Benoist Lestang
Merci à Danyèle Fouché et à toute l'équipe de Polydor.

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Sous - pochette VERSO

ISRAEL : AINSI SOIT JE - IMPORT RFA !

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : En tout point identique au format RFA. *Seule différence : petit sickér écrit en hébreu, collé sur le recto de la pochette.*

Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* **Pochette RECTO => visuel ZOOMÉ**

* **Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... présence du logo LC 0309**

* **Sous-pochette RECTO => Crédits "Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"**

* **Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène dos à dos avec la marionnette.**

S35 564-1

L'HORLOGE

Horloge! dieu sinistre, effrayant, impassible
Dont le doigt nous menace et nous dit "Souviens-toi!
Les vibrantes Douleurs dans ton cœur plein d'effroi
Se planteront bientôt comme dans une cible:

"Le Plaisir vaporeux fuit vers l'horizon
Ainsi qu'une sylphide au fond de sa coulisse;
Chaque instant te dévore un morceau du délice
A chaque homme accordé pour toute sa saison.

"Trois mille six cent fois par heure, la Seconde
Chuchote: Souviens-toi! - Rapide, avec sa voix
D'insecte, Maintenant dit: Je suis Autrefois.
Et j'ai pompe ta vie avec ma trompe immonde!

"Remember! Souviens-toi, prodigue Esto memor!
(Mon goster de métal parle toutes les langues.)
Les minutes, mortel folâtre, sont des gangues
Qu'il ne faut pas lâcher sans en extraire l'or!

"Souviens-toi que le temps est un joueur avide
Qui gagne sans tricher - à tout coup! c'est la loi.
Le jour décroît; la nuit augmente, souviens-toi!
Le gouffre a toujours soif: la clepsydre se vide.

"Tantôt sonnera l'heure où le divin Hasard,
Où l'Auguste Verru, ton épouse encor vierge,
Où le repentir même (oh! la dernière auberge!),
Où tout te dira: Meurs, vieux lâche! il est trop tard!"

Paroles : Charles Baudelaire
(Spleen et idéal LXXXV)
Musique : Laurent Boutonnat

SANS CONTREFAÇON

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout seul dans mon placard
Les yeux cernés de noir
A l'abri des regards
Je défie le hasard
Dans ce monde qui n'a ni queue ni tête
Je n'en fais qu'à ma tête
Un mouchoir au creux du pantalon
Je suis chevalier D'Eon

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dir.
Sans contrefaçon
Je suis un garçon
Et pour un empire
Je ne veux me dévêtir
Puisque sans contrefaçon
Je suis un garçon

Tout à tour on me chasse
De vos fréquentations
Je n'admets pas qu'on menace
Mes résolutions
Je me fous bien des qu'en-dira-t-on
Je suis caméléon
Prenez garde à mes soldats de plomb
C'est eux qui vous tuent

Puisqu'il faut choisir
A mots doux je peux le dire...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

ALLAN

Pauvres poupées
Qui vont qui viennent (Allan Allan)
Pauvre fantôme
Etrange et blême (Allan Allan)

J'entends ton chant monotone
La nuit frissonne (Allan Allan)
J'entends ton cœur fatigué
D'avoir aimé (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!

Masque blafard
Tu meurs ce soir (Allan Allan)
Masque empourpré
De sang séché (Allan Allan)
D'où vient ta peur du néant
Tes pleurs d'enfant (Allan Allan)
Qui sont les larmes
De tes tourments? (Allan Allan)

D'étranges rêveries comptent mes nuits
D'un long voyage où rien ne vit
D'étranges visions couvrent mon front
Tout semble revêtu d'une ombre
L'étrange goût de mort
S'offre mon corps
Saoule mon âme jusqu'à l'aurore
L'étrange Ligeia renaît en moi
De tout mon être je viens vers toi!...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

POURVU QU'ELLES SOIENT DOUCES

EH MEC!
Ton regard oblique
En rien n'est lubrique
Ta maman t'a trop fessé
Ton goût du revers
N'a rien de pervers
Et ton bébé n'est pas fâché

A ton Kamasutra
Bien cent ans d'âge
Mon Dieu que c'est démodé
Le nec plus ultra
En ce paysage
C'est d'aimer les deux cotés

Ta majesté
Jamais ne te déplace!
Sans ton petit oreiller
A jamais je suis
Ton unique classe
Tout n'est que prix à payer

Tu fais des Ah! des Oh!
Derrière ton ouvrage
Quand mon petit pantalon
Déboute et de dos
Sans perdre courage
Dénuée tes obsessions

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O.!!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"...

Tout est beau si c'est "Vue de dos"!

OK!
Prose ou poésie
Tout n'est que prétexte
Pas la peine de t'excuser
Muse ou égarée
Mes petites fesses
Ne cessent de t'inspirer
Je fais des Ah! des Oh!

Jamais ne me lasse
Par amour pour un toqué
Ne faut-il pas que
Jeunesse se passe
A quoi bon se bousculer?

Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un poète tu n'as que la lune en tête
De mes rondeurs tu es K.O.!!
Tu t'entêtes à te foutre de tout
Mais pourvu qu'elles soient douces
D'un esthète tu n'as gardé qu'un "air bête"...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

LA RONDE TRISTE

Please let me dream
Let me scream
I feel sad
Please let me dream
Let me scream
Let me die

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quitte"

Please let me dream
Let me scream
I feel sad

"Don't quitte"

Please let me dream
Let me scream
Let me die

"Don't quitte"

I love you
I love you
I do love you
I love you
I love you
I do love you

"Don't quitte" ...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

AINSI SOIT JE ...

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Tant de matins
Que rien ne dissimule
Je veux mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Je sais bien que je mens
Je sais bien que j'ai froid dedans

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
De nos destins
Nait que solitude
Tu dis qu'il faut du temps
Qu'aimer n'est pas un jeu d'enfant
Je sais bien que tu mens
Mais je suis si seule à présent

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir

Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis.

Bulle de chagrin
Boule d'incertitude
Deux orphelins
Que le temps défigure
Je voudrais mon hiver
M'endormir loin de tes chimères
Tu sais bien que je mens
Tu sais bien que j'ai froid dedans.

Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit Il
Ainsi moi je
Prie pour que Tu
Fuis mon exil
Mais quel espoir
Pourrais-je avoir
Quand tout est noir?
Ainsi soit Je
Ainsi soit Tu
Ainsi soit ma vie
Tant pis...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

SANS LOGIQUE

Si Dieu nous fait à son image
Si c'était sa volonté
Il aurait dû prendre ombrage
Du malin mal habité
Qui s'immisce et se partage
L'innocence immaculée
De mon âme d'enfant sage
Je voudrais comprendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrez qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angélique

Si chaque fois qu'en bavardages
Nous nous laissons dériver
Je crois bien que d'héritage
Mon silence est meurtrier
Vous me découvrez blafarde
Fritée à vos yeux si tendres
Je pourrais bien par mégarde
D'un ciseau les fendre

De ce paradoxe
Je ne suis complice
Souffrez qu'une autre
En moi se glisse
Car sans logique
Je me quitte
Aussi bien satanique
Qu'angélique...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

JARDIN DE VIENNE

Petit bonhomme
Ne sourit plus
Le vie en somme
T'es bien déçu
Ton corps balance
Au vent du soir
Comme une danse
Un au revoir

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau

Pour que ton âme
Monte plus haut...
Petit bonhomme
S'est endormi
Comme une pomme
On t'a cueilli
Ta tête penche
Est-ce pour me voir?
Au loin balance
La corde noire.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Baia laiaia Baia laiaaa
Baia laiaia Baia laiaaa

Ce soir j'ai de la peine,
Il s'est pendu
Dans un jardin de Vienne.

Monte sur l'arbre
Comme un oiseau
Pour que ton âme
Monte plus haut...

Paroles : Mylène Farmer
Musique : Laurent Boutonnat

DESHABILLEZ-MOI

Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez me convoiter, me désirer, me captiver
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Mais ne soyez pas comme, tous les hommes, trop pressés.
Et d'abord, le regard
Tout le temps du prélude
Ne doit pas être rude, ni hagard
Dévorez-moi des yeux

Mais avec retenue
Pour que je m'habitue, peu à peu...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi.
Oui, mais pas tout de suite, pas trop vite
Sachez m'hypnotiser, m'envelopper, me capturer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Avec délicatesse, en souplesse, et doigte
Choisissez bien les mots
Dirigez bien vos gestes
Ni trop lents, ni trop lestes, sur ma peau
Voilà ça y est, je suis
Frémissante et offerte
De votre main experte, aller-y...
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Maintenant tout de suite, allez vite
Sachez me posséder, me consommer, me consumer
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Conduisez-vous en homme
Soyez l'homme... Agissez !
Deshabillez-moi, deshabillez-moi
Et vous... deshabillez-vous !

Paroles : Robert Nvel
Musique : Gaby Verlor
Arrangements : Laurent Boutonnat

Textes publiés avec l'aimable autorisation
des Editions Bertrand Le Page Polygram Music
et Intersong Paris.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Label face A

ISRAEL : AINSI SOIT JE - IMPORT RFA !

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : En tout point identique au format RFA. *Seule différence : petit sticker écrit en hébreu, collé sur le recto de la pochette.*

Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits **"Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"**

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette.**



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Label face B

ISRAEL : AINSI SOIT JE - IMPORT RFA !

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : En tout point identique au format RFA. *Seule différence : petit sticker écrit en hébreu, collé sur le recto de la pochette.*

Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette.**



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Sticker RECTO

ISRAEL : AINSI SOIT JE - IMPORT RFA !

POLYDOR 835 564-1

10 titres :

Face A :

- L'horloge (5'03)
- Sans Contrefaçon (4'07)
- Allan (4'46)
- Pourvu qu'elles soient douces (4'52)
- La ronde triste (4'13)

Face B :

- Ainsi soit je (6'18)
- Sans logique (4'30)
- Jardin de vienne (5'17)
- Déshabillez-moi (3'45)
- The farmer's conclusion (2'15)

Sortie le : 1988

Remarques : En tout point identique au format RFA. *Seule différence* : petit sticker écrit en hébreu, collé sur le recto de la pochette.

Tout est écrit en anglais sur le label. Mentions légales en anglais au verso de la pochette.

Photo identique au recto et au verso de la pochette intérieure (contrairement au pressage français qui propose 2 clichés différents).

Caractéristiques de ce pressage :

* Pochette RECTO => visuel **ZOOMÉ**

* Pochette RECTO => juste au niveau du code barre... **présence du logo LC 0309**

* Sous-pochette RECTO => Crédits "**Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor**"

* Sous-pochette VERSO => Visuel de Mylène **dos à dos avec la marionnette**.



AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Récapitulatif pochette RECTO - **FRANCE** - **RFA**



FRANCE
Visuel recto LARGE



RFA
Visuel recto ZOOMÉ

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Récapitulatif Sous pochette RECTO - **FRANCE** - **RFA**

Production, arrangements et réalisation :
Laurent Boutonnat
Prise de son et mixage :
Thierry Rogen
assisté de Philippe Colonna
Enregistré et mixé au studio Mega
Claviers acoustiques et synthétiseurs : Laurent Boutonnat
Guitares : Slim Pezin
Bass : Bernard Paganotti
Flûtes de Pan et Shakuhachi : Pol Ramirez del Più
Chœurs : Mylène Farmer et les Moines Fous du Tibet.
Programmations : Thierry Rogen
Frédéric Rousseau
Editions : Editions Bertrand Le Page/Polygram Music
sauf "Déshabillez-moi" Editions Intersong Paris.
Mastering et gravure : André Perriat - Top Master
Photos : Elsa Trillat - Maquette : Jean-Paul Théodule
Marionnette réalisée par Benoist Lestang
Management : Bertrand Le Page
Merci à toute l'équipe de Polydor.

FRANCE

20 lignes : Crédits "Merci à toute l'équipe de Polydor"

Production, arrangements et réalisation .
Laurent Boutonnat
Prise de son et mixage .
Thierry Rogen
assisté de Philippe Colonna
Enregistré et mixé au studio Mega
Claviers acoustiques et synthétiseurs . Laurent Boutonnat
Guitares : Slim Pezin
Bass Bernard Paganotti
Flûtes de Pan et Shakuhachi : Pol Ramirez del Più
Chœurs Mylène Farmer et les Moines Fous du Tibet.
Programmations Thierry Rogen
Frédéric Rousseau
Editions : Editions Bertrand Le Page/Polygram Music
sauf "Déshabillez-moi" Editions Intersong Paris.
Mastering et gravure . André Perriat - Top Master
Photos Elsa Trillat - Maquette . Jean-Paul Théodule
Marionnette réalisée par Benoist Lestang
Merci à Danyèle Fouché et à toute l'équipe de Polydor.

RFA

19 lignes : Crédits "Merci à Danyèle FOUCHÉ et à toute l'équipe de Polydor"

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Récapitulatif général des crédits VERSO



FRANCE 1988



FRANCE 2009



RFA



ESPAGNE



CANADA



CORÉE (PROMO ET COMMERCE)



ISRAEL

SUR LE LABEL D'UN VINYLE :

- un pressage **FRANÇAIS** fabriqué en FRANCE à le logo **SACEM - SDRM** uniquement.
- un pressage **FRANÇAIS** fabriqué à l'ÉTRANGER à le logo **BIEM - STEMRA** ainsi que la mention **LC00309**
(avec deux 00)
- une pressage **ÉTRANGER** fabriqué à l'ÉTRANGER à le logo **BIEM - STEMRA** ainsi que la mention **LC0309**
(avec UN SEUL 0 !!!!!!!!!!!)

Idem, concernant la référence sur la pochette VERSO :

- un pressage **FRANÇAIS** fabriqué en FRANCE montre uniquement les références dans lequel il va être édité :
LP - CD - MC
- un pressage **FRANÇAIS** fabriqué à l'ÉTRANGER montre **(ou devrait montrer si tel est le cas)** les références dans lequel il va être édité :
LP - CD - MC ainsi que la mention **LC00309 (avec deux 00)**
- une pressage **ÉTRANGER** fabriqué à l'ÉTRANGER montre d'office les références dans lequel il va être édité :
LP - CD - MC ainsi que le logo **BIEM - STEMRA** et aussi la mention **LC0309 (avec UN SEUL 0 !!!!!!!!!!!)**

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Récapitulatif général des références - **FRANCE** - **RFA**



FRANCE
fabriqué en France



FRANCE
fabriqué à l'étranger (LC00309)



RFA
fabriqué à l'étranger (LC0309)

AINSI SOIT JE

Album vinyle 33Trs - Récapitulatif général des labels - **FRANCE** - **RFA**



FRANCE

fabriqué en France => Crédits en français

Logo SACEM - SDRM



FRANCE

fabriqué à l'étranger (LC00309) => Crédits en français

Logo SACEM - SDRM



RFA

fabriqué à l'étranger (LC0309) => Crédits en anglais

Logo BIEM - STEMRA

DORÉNAVANT,
VOUS POUVEZ TÉLÉCHARGER
SUR NOTRE SITE WEB :

www.referentiel-mf.com

L'INTÉGRALITÉ DES AUTRES
DOSSIERS NUMÉRIQUES.

BONNE LECTURE !!

Adeline et Olivier

